

หนังสืออนันตวิภาค

พระยาศรีสุนทรไวยหาร (นาย)

เข้ากรมฯ พระยาถักษณ์เรียนเรื่อง

เป็นหนังสือสำหรับ กุลบุรีศึกษา
ศัพท์ต่างๆ มีศัพท์ ใบภาน เนม
ชวา นาพี แผลง ราชศัพท์ เป็นตน



พมพ ๑๐๐๐ ฉบับ

ราคา ๓๖๘ ชั่ว

โรงพิมพ์พิศาลบรรณนิต

ร้านโภสินทร์ ก ๑๒๑

รายการงานเบ็ดเตล็ด

	รายการ	จำนวน	หน่วย
๑	กำไทยแมดง	๖	
๒	กำสายโนราน	๑๐	
๓	กำตัวหอยแทนไม้เบอก	๘๓	
๔	กำกำพูด แมดง	๙๖	
๕	กำกำพูด พากย์	๙๖	
๖	กำชวา พากย์	๗๖	
๗	กำราช่าศักพท'	๗๖	
๘	กำศักพท' นาฬี แมดง	๘๖	
๙	กำศักพท' นาฬี แมดง	๘๖	
๑๐	ฯ----- ฯ อุ, โภ	๖๖	
๑๑	ฯ----- ฯ กะ	๖๖	
๑๒	ฯ----- ฯ นะ	๖๖	
๑๓	สับปะรดธรรมชาติ	๖๖	
๑๔	กำศักพท' นาฬี แมดง	๘๖	
๑๕	ฯ----- ฯ นะ, นะ, กะ,	๘๖	
๑๖	ฯ----- ฯ กะ	๘๖	
๑๗	ฯ----- ฯ กะ	๘๖	
๑๘	ฯ----- ฯ นะ, นะ,	๘๖	
๑๙	ฯ----- ฯ นะ	๘๖	

สารบานเรื่อง

	ชื่อ	หน้า
๒๐	คำศัพท์ นาฬี แผง น:, พ:, ก:, ນ:,	๕๔
๒๑	ฯ —————— ฯ ย:, ,	๕๘
๒๒	ฯ —————— ฯ ຮ:, Ծ:, Շ:,	๖๐
๒๓	ฯ —————— ฯ Ը:, ,	๖๒
๒๔	ฯ —————— ฯ Ւ:, ,	๖๔
๒๕	ศัพท์ วัน เดือน ปี	๖๕
๒๖	คำศัพท์ พจน์ พ้อง แยก ໄວພານ (ຄົມ ອົກສານ ສັບຖື)	๖๖

ກົມລະບຸດ



พระยาครุฑ์มนตรีวงศ์

ประวัติ

พระยาครรสุนทรโวหาร (น้อม)

ก้านี้ที่บ้านในกองโถงไสช แขวงเมืองฉะเชิงเทรา ณ วันศุกร์ เดือนมีนาคม สองค่ำ บีบี นมเนย จัตวาศก จุ่งศักดิ์ราช ๑๑๘๖ (กรุงกั้น วันที่ ๑ กรกฎาคม ๖๑)

ในรัชกาลที่ ๓ เมื่อ ๗๙ ปี เข้ามาอยู่กรุงเทพฯ นับ เป็นสามเณร อัญญิ ณ วัดสังฆาราม เด่าเรียนพระปริยัติธรรม ในสำนักค่างๆ ก็อพราะเจ้าบรมวงศ์เธอ กรมสมเด็จพระเตชะศิริ แต่ สมเด็จพระสังฆราช (ค่อน) เป็นคน ครั้น ๗๙ ปี จึง อุปสมบทเป็นภิกษุ อัญญิ ณ วัดสังฆาราม และได้รับส่วนได้พระปริยัติธรรม ให้เป็นเบร์ยุ ๗ ประจำโภค พราวากานพัด เบร์ยุ ๔ นิจกัตร์ เดือนชั้น ตามคำตัดสิน

ในรัชกาลที่ ๔ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้เป็นพระประดิษฐ์สุคุณ ที่พระราชวัง คงอยู่วัดสังฆาราม พราวากานคาดมั่คุดหักห้อง枉 เป็นเครื่องยศ และนิจกัตร์ เดือน๘ ๖ คำสั่ง ภายหลังได้ทรงน้ำ นามว่า รักษาราชการ เป็นมหาดเล็ก หอดวง อัญญิ เกรศ กัตร์ พราวากาน มั่คุณหักห้อง枉 ๕ คำสั่ง อัญญิ นามว่า ประนาม นี่หนึ่ง ทรงพระกรุณา โปรดเกล้าฯ ให้เป็นอุน ประสิทธิ์ อักษรสาตร์ นี้คำแนะนำราชการ

ในกรุงพระอาดักษณ์ พระราชนานมีชัย หัวตี้ มีตะชั่ง หนึ่ง แต้ก้า โปรดเกต้า ให้ไม่กำกับ การแทนที่เจ้ากรุง กรม อักษร พิมพกาล ได้คงรับราชการ อยู่ในกรุงพระอาดักษณ์ ด้วย ได้รับ พระราชนานมีชัย หัวตี้ เพิ่มชั้น เป็น ๑ ชั้น ๕ ต่ำสิ่ง

ในรัชกาล ปารัชยุบันนี้ ทรงพระกรุณาโปรดเกต้า ให้เป็นชั้น สารประเติร์รู ปลัด หุต ฉลอง กรม พระอาดักษณ์ พระราชนานมีชัย หัวตี้ มี ๑ ชั้น ๑๐ ต่ำสิ่ง ได้โปรดเกต้าฯ เสื่อนชั้น เป็น หอดวง สารประเติร์รู ได้รับ พระราชนานมีชัย หัวตี้ มี ๑ ชั้น ใน ลำดับนั้น ได้แต่ง หนังสือต่าง ๆ หุต เกต้าฯ ถวาย ตาม พระราชนะสังค์ ผู้ค่าจันท์ ก่อต้ม พระยาช้างเผือก เป็นต้น แต่ได้คิด แต่ง ขุนบุรี หนังสือไทย คือ นิตยบุรพกิจ, งานนิตนิกร, อักษร ประโยค, ตั้งไอกพิจาน, ไพบูลพิจารณ์, พิศภาการันต์ ชั้น ได้เป็น แบบ ศึกษาของ กลุ่มนุชร์ สืบมา ภายหลัง ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกต้าฯ ให้เป็น ครุ ตือน หนังสือ นาย ทหาร มหาด เด็ก แพทย์ มหาด เด็ก ชั้น เด็ก ใน พระบรม มหาราชวัง พระราชนานมีชัย เกิน เกือบ ๖๐ นาท แต้ว โปรดเกต้าฯ ให้เป็น อาจารย์ ถวาย พระ อักษร พระเจ้า น้อง ยา เขโ พระเจ้า น้อง นาง เขโ ซึ่ง ยัง ทรงพระเยาว์ แสดง หม่อม เจ้า หม่อม ราชวงศ์ บุตร หดาน ข้า ราช การ เป็น อันมาก ทรงพระกรุณาโปรดเกต้าฯ พระราชนานมีชัย อิศริยภรณ์

ประวัติ

มกุฎสยาม ชั้นที่ ๖ ภัตรภรณ์ เป็นภู่ดิยศ แห่งกรุงพระกุฎามา
โปรดเกล้าฯ ให้เป็นพระศรีสุนทรโวหาร เจ้ากรมพระยาดักษณ์
ได้รับพระราชทานเมี้ยหัว อี๊ด ๓ ชั้น แต่ได้คิดแต่งแบบแผน
หนังสือไทยเพิ่มเติมอี๊ด ๔ ชั้น นื่องจากวิภาค แต่ ใจพจน์
ประพันธ์ เป็นคัน แต่ได้รับพระราชทานเครื่องราช อิศริยาภรณ์
ช้างเผือก ชั้นที่ ๓ นิภาภรณ์ ภายหลังทรงพระกุฎามาโปรดเกล้าฯ
เดือนชันเป็นพระยาศรีสุนทรโวหาร ผู้คนปรีชานาถย์ บารมานากร
นิภัยภักดิ์พิริยพาน เจ้ากรมพระยาดักษณ์ พระราชทานเมี้ยหัว
อี๊ด ๕ ชั้น แต่พระราชทานเหรี่ยญ ศุภชื่นมาดา เริ่มศิริบวิทยา
แห่งกรุงพระกุฎามาโปรดเกล้าฯ พระราชทานให้เป็น ก้า เป็น
เครื่องยศ ครันเดิก โรงเรียนทหารมหาดเล็ก ได้เป็น ยาจาริย์สอน
หนังสือไทย โรงเรียนพระราชวังสราญรมย์ ภายหลังที่ พระราชวัง
สราญรมย์ จัดเป็น โรงเรียนนายร้อย ได้รับโปรดเกล้าฯ ให้เป็น^๔
พระยาจาริย์ กวิจ พระยอกษย์ สมเด็จ พระบรมไอยร่อ สำราชนราชนา^๕
จิรุณหิศ แต่ สมเด็จ พระบรมไอยร่อ สำราชนราชนา^๖
สยาม มกุฎราชกุมาร แต่ สมเด็จ พระเจ้า ลูกเธอ พระเจ้าลูกเธอ
ได้รับพระราชทานเงินเดือน ๑๒๐ บาท แต่ เมื่อ ปี กุนพศก
๔๗๔๙ ทรงพระกุฎามาโปรดเกล้าฯ ให้เป็น องคมนตรี
เมืองรัตนโกสินทร์ ๑๐๘ ทรงพระกุฎามาโปรดเกล้าฯ พระราช

ท่าน เกเร่อง ราช อิกริยาภรณ์ สำหรับ คระกุส ทุติยชุดดอน เกด้า แห่ง พาน
หมากทองคำ น้ำมี เกเร่อง พร้อม ° กระโจน ทองคำ ° กากองคำ °
เป็น เกเร่อง ยก

อนึ่ง ได้รับราชการ จรา ต่าง ๆ หลาย อย่าง ที่ เป็น กรรมสัมปทาน
ดักการ โรง เรียน วังนันทกุทยาน และ เป็น ข้าหลวง กำกัน การ สอนวิชา
หนังสือ ไทย และ เป็น กรรมสัมปทาน ดักการ พิมพ์ พระไตร มีนา เป็น คัน
และ ได้รับ ราชการ น่า ที่ เดือน กุมภาพันธ์ ใน การ ประชุม พระบรม ของ ยานุวงศ์
ข้า ทูล ดอยดง ชุด พระมา บุกษา ราชการ หดวย กรา

ครั้น เมื่อ เดือน กันยายน รัตนโกสินทร์ ศก ๑๑๐ ม้าย เป็น โปรดภรา
โปรดเกด้าฯ ให้ พะยา ออมรสาคร ประเสิฐ ศิริ ดับรักษากษา อาการ หา
อยไม่ วันที่ ๑๖ ตุลาคม รัตนโกสินทร์ ศก ๑๑๐ (ทรง กับ วัน
ศุกร์ เดือน สิงห์ เดือน สิงห์ ปี 康熙 ศก 乙卯 ศก ๑๒๕๓) ก็
อนิจกรรม ชาย นับ คำ สุริยคติ คำ ได้ ๙๙ ปี ๓ เดือน ๑๑ วัน
นับ เรียง วัน ได้ ๒๕๓๐๘ วัน พระราษฎร์ โภช โภ เป็น เกี้ยวติยศ

อนันต์วิภาค

อนันต์
๑๒๖

ศิริ ทักษิณ เดศ ลั่น	หมาย หาด
ชื่อ อนันต์วิภาค	พจน์ เพียง
รวม รวม ลูก ดำเนิน	ราชบุรี บุก น้ำ
คำ ที่ ดัน มีด เมือง	มาก ถ้อย ถ่อง แมลง
คำ แผน แสง จ้า ช้อ	งาน ใจ
สาม หมวด มาก นี่ ใน	เรื่อง น่า
คำ พุทธมหานา	ทาน เที่ยบ กัน นา
ไกร รัก ลูก ช่วย ชี้	เม็ด อัง อย่าง เห็น

กุดบุรี ศึกษา หนังสือไทย ตั้ง ทึน แท่น โน โน คำ ทำนอง คำอักษร
ตาม หมู่ แต่ ผัน ตาม ไม่ ได้ ให้ กด ต่อง ใจ ไม่ เกิด ออก กด อาศัย แล้ว
คำ ทำนอง อักษร สูง นำ คำอักษร ตัว ใจ อักษร ประ โย ก แม่น ยำ แล้ว
ตัว ตอก ทึน แท่น แม่ กัน กัน เกย อย่าง ย่อ อย่าง พิศ คำ รำ นา ญ ชั้น ใจ
และ รู้ จัก อักษร เพิ่ม ท้าย คำ ที่ เรียก ว่า หมู่ การันต์ ทำ ได้ แน่ นอน เมื่อ
มี ความ รู้ ถูก ความ จำ ดุ่ม ภู กาม คำ ดัน นา เพียง เท่านั้น ถ้า กะ วะ นับ ว่า เป็น
ผู้ รู้ หนังสือ ไทย ให้ ถูก ดัน คำ ของ จริง ผู้ หนึ่ง กุดบุรี นั้น กะ วะ
ศึกษา ให้ รู้ ใน พากย์ ๙ ประการ ซึ่ง เป็น หลัก เป็น ประชาน ดัน เค้า
ของ คำ พุทธ และ คำ ใช้ ใน กារพย์ โภค คง พากย์ ชนน์ ต่าง ๆ เพื่อ จะ นิ ให้
เข้า ช่อง ใน การ ที่ จะ อ่าน และ กิจ กារพย์ กด ตอน ทึน ปวง และ พากย์ ๙

ประการนั้น ที่ ๑ ก็คือ ร่างกาย ที่ ๒ กับพุทธาย ที่ ๓ ชัว
พากย์ ที่ ๔ นาขพากย์ ที่ ๕ หิรัญไชยพากย์ ที่ ๖ ลัง
ธงฤทธิ์พากย์ ที่ ๗ สิงหนพากย์ ที่ ๘ ตดงพากย์ กับภูกาม
พากย์ ท่านจัดไว้ใช้มาต่ำไปนานเพียง ๙ ประการเท่านั้น พากย์
ที่ ๙ ที่ ๑๐ ก็ในหนังสือใบราณ ที่ไม่ได้ระบุจะเห็นใช้เป็นแต่หนัง
เข้าไว้ พอกอบ ๙ เท่านั้น ในหนังสือถ้าขึ้น โกลง กำศรอนุ
เห็นเจ้าภาษาจะว้ากอยช่อง มาใช้ก็มีบ้าง เพราะฉะนั้น ข้าพเจ้าเห็น
ความว่า ซึ่งก่าหนหมพากย์ ๙ นี้ ท่านบัญญัติลักษณะโดยภาษา
ที่ได้ใช้ไปมาถึงกัน แต่คิดเมื่อไรต้องคิดกัน ก็ในการทุกกรณีนั้น
กรุ่นเทพ มหานคร มีทางพระราษฎร์ไม่ครับ คิดเมื่องกันต่างประเทศ
หมายชาติ คำพูดชาวบุรุปภาษาอย่างถูก คนชาวสยามได้รู้
ด้วยกันเป็นอันมาก จะยกขึ้นใช้เป็นพากย์อีกอย่างหนึ่ง เรียก
ว่า อิงกิดีพากย์ เป็น ที่ ๙ ก็เห็นจะควร แต่ให้กุดบุร์ก่าหนครับ
ว่า มหาพากย์ เป็นพากย์สำคัญกว่าพากย์อื่น ๆ หัวใจเป็นภาษา
ของตน แต่เป็นที่นับถือของคนหมายชาติ หมายภาษาตัวยังกันควร
จะศึกษาให้รู้ไว้มาก ๆ จะได้เป็นเครื่องนำร่อง มั่นคง

คำสั่งศักดิ์ชฎา เก้า

ก้าวที่สอง

ก้าวแรกสู่การ

卷之三

ดึงทรัพยากราก

四

អង្គភាពពិសេស

កំស៊ីយាន មកទៅកោះ	កូនអុប្បិយ
កំឡើងកំតាមចូរ	គោក គោា
សិងអ៊ីវ៉ាន មនុញ្ញុម	ព្រាតអនុលោក
ឆេក ឃាកី ឃាក ឃាក ឃាក	ពិភ័ណ្ឌ ឲ្យឱ្យិន ធគុង
គោក គុតិ គុតិ ឆេក កោះ	កំស៊ីយាន ឃាកី ឃើម
បុង កោះ បុង ឃើម ឃើម	ដើរិង កួយិង
កំគង់អិក ឃោច ឃោច	តឹង ពេកុម្ភុម្ភ
ឆេក ម៉ែន ភាករណ៍ ឃោច	ដើរិយប្រើ នៃ ករណី

จะจาก ถิ่นพากย์ที่ ๑ ก่อน ถิ่นพากย์นั้นก็อ ค่า พฤกษา
ไทย ซึ่งเก่าแก่ใหม่ หั้งคำแผ่นดิน คำกรง ให้รู้จักคำสูง คำต่ำ
คำหายน คำตะเข็ย คำตะเมียด คำคนอง ผ่อนใช้ให้ต้อง
ตามกวน แต่คำแผ่นดินที่ท่านใช้ในคำสอน หนังสือเก่า ๆ
ซึ่งมีมาแต่โบราณนั้น ท่านใช้ชื่อเมืองตื้นมากนัก เหตุถือ
เป็นภูมานี้ที่จะตามกิตของท่านให้กระด้างส่วนใหญ่ อย่างว่าถึงคำแผ่น
เดย แท่คำบุราณกรง ๆ ที่เป็นคำปูนก่อนเจริญ ๆ คุยก่าว่าอยกร้า,
ดักกิ, ข่ายวน, เหยน, เช่นนี้ พุชช์ ทุกชั้นทุกวันนี้ ก็จะมีผู้เข้าใจน้อยนัก
ตัวยิ่งเป็นคำกันบุ้นก่อน สำนัญไปไม่มีใครพูดนานานแท้ๆ เพราะ
คนนั้น ขาดเจ้าผู้จะเรียนเรียงคำพากย์นั้น คำที่หากตั้งเหตุถือมีภูมานี้
จะขอยกไว้ จะขอจัดคำที่ตน ๆ ของกวน แก่บุญญา marrow

ให้ตามเห็น พอกเป็น เกเร่อง ส่วนทาง บัญญา ของ ครุณ กุมา ตาม
สมควร แต่คำ แผงนั้น มีอยู่ ๓ ตัวร้าน คือ คำ ร่าย พากย์ แผง ๑
คำ ก่าพช พากย์ แผง ๒ คำ มงคล พากย์ แผง ตาม ตั้งสกุลชื่อ ๑
จะ แยก คำ ร่าย พากย์ แผง ก่อน คำ ไทย แผง เที่ยม คำ รังสกุลชื่อ
มีอยู่ มาก จะ เสียง คำ เที่ยม ไว้ บน คำ แผง ก็ ได้ แบบ ที่
ลังกอก ดัง นี้

ไกร	ว่า อิ่ง	แวง	ว่า อะ
กำไร		กำ נה	
กู	กู๊	กู๊	ว่า อะ
ก้าหนด		ก้าดัง	
เก็ก	เก็ก	ครับ	
ก้าเนต		ครบ	
ชาด	ชาด	คำรบ	
สกาก		เกคร	
ชาก	ชาก พง	คเณชา	
ก้าคร		คุณ	
ชาต	ชาต ไถ่	คำรุน	
ก้าชาต		คำรุนวน	
ชาเย	ชาเย	จำ	
ก้าชาเย		จำนำ	
เชดา	เชดา อ่อน	จับ	
ก้าเดา		จำแนบ	

พันธุ์วิภาค

๘

กง		ตัก	
กำรง		คำตัก	
กอย		อน	
กำรอน	ว่า สูก	คำนน	
แท่ง		โภน	
จำดง		คำนวน	
แทก		เทรา	
จำแนก		คำนักรา	
ร่าย		กรรา	
จำหน่าย			ว่า พุ
เกรญ		ฉด	
จำเรญ		ช้ำด	
กรูญ		เดก	
จำกรูญ	ว่า รุ่ง เรือง	บรรเดก	ว่า งาม
อก		ฉตัก	
กรอก		คำหตัก	
กรีต		ฉดอง	
จำกรีต	ว่า แย่ม ว่า แก่	คำดอง	
เกี้ยว		เฉดย	
จำเกี้ยว	ว่า นาน	คำเดย	
ໄใจกย		ฉึก	
จำໄใจกย	ว่า ทัก ทัวง	ฉตึก	

๙

อนันต์วิภาณ

ช่วย		กรา		ว่าด้วย
ช่วย		ท่ารา		
ชน		คริ		
ช่วยน		คำริห		ว่ากิจ
ชนะ		กุ		
ช่วยนะ		คำรุ		ว่างาน
ชังติ		กรัด		
ช่วยติ		คำรัด		
ประชอก		กรอก		
ประถม		คำรอก		
ธิก		ครับ		
ชนิก		คำรับ		
ร่วย		ดี		
ช่วยอย		คำนิ		
เราะ		กอก		
ช่วยเราะ		กระอก		
รบ		เทียน		
ช่วยรบ		คำเนียน		
กรอก		กรง		
ช่วยกรอก		คำรง		
หกรอก		กุด		
ช่วยหกรอก		คำนุด		

อนันต์ วิภาท

พุ		เปรื่อง	;
พานุ		บ่าเรื่อง	
พวง		ปลาศ	;
พวง		บ่าปลาศ	
เพียน		ปลาบ	;
พ่านเพียน		บ่าปลาบ	
เพียน		ปลาบบ	;
พ่านเพียน		บ่าปลาบบ	
ชาร์มเพียน	คำ มงคล	ปลาบบบ	;
พดาย		วิหก	;
พ่าดาย		พิหก	
พาย		แม่	;
พำนวย		คระแม่	
พัว		แม่น	;
พາວ		คระแม่น	
พอก		ปดาย	;
พາວอก		บราดาย	
พัค		ปละดุ	;
บໍານັດ		บຮະດຸ	
บຽງ		ปลະຖຸກ	;
บໍາງຸງ		บຮະຖຸກ	

๘

อนุภาค วิภาค

ผ่อน		เพาะ	
ประชุม		ไฟเกราะ	
บรรชุม		ร่า	
ผสอน		รบា	
ประสอน	ว่า ให้ร่วมกัน	ราณ	
บรรสอน		รำนาณ	
ผสอน		รอบ	
ประสอน	ว่า ทำให้สิ่งที่	รอบ	
บรรสอน		เรียน	
ประชุม		เรียน	
ประชุม	ว่า สรุป	รับเรียน	
ประชุม		เริศ	
ประชุมบัน		รบมีค	
ประชาต		ระรับ	
ประชาต	ว่า แผนก	ร่างรับ	
ผดุง		เด็ก	
ประดุง		เด็ก	
บรรดุง		ไดก	
ผดุง		จะไม่ก	
ประดุง		ดัก	
ประดุง		ดัมมัด	
พัก		ไดม	
พ่านก		จะไม่น	

ឧអង្គភីរាង

៤២

ខ្លួន	ឈតក ពីន	ខ្លួន
តោ		តោវា
តំបោ		តោចោក
តារ		តិន ស្រក
តោអារ		តុងតោរក
ត្រវត		ត្រូយ
តាមគត		ត្រូយ
តើយុង		ត្រូយ
តោដីយុង		ត្រូយ
តុម្យុយុង		នតក
តោកុយុង		នត្រូក
ត្រវត		នត
តោរវត		នាមត
ត្រវយុង		នាក
តោរវយុង		នាមក
ទីតីក		នឹង
ទីតាំងក		នាំនឹង
សោក		តើយុង
តោនគត		តើយុង
សោក		ត្រូយ
តោរវក		តាំងវយុង
សោក		
តោរវក		

๑ อนึ่ง กำ สยาม ครอง ๆ มีใช่ กำ แผ่อง เป็นแต่ กำ พุก ของ กน
บุกรุณ ยก ก่อน ๆ เนื่องจาก พุก นั้น แปลง เป็นเดิมไป ตาม ยก ตาม กวาว
กำ บุกรุณ จึง ถ่าน สูญ ไปที่ อะเต็ก ตะน้อด จน ไม่ ไกร อะนี่ ไกร เร้า
ใจ ว่า เป็น กำ ภาษา อะ ไร นั้น ก็ มี บาง ที่ ใช้ พุก กัน อญ্য ก รู้ ตาม
ดัง เกต แต่ กำ นั้น แปลง ว่า อะ ไร ก หารู้ ไม่ เช่น อ่าน คำ ว่า
กำ ไร อย่าง แบบ เป็น กัน คือ ผู้ที่ ใช้ พุก ปะ หนังสือ เก่า ๆ มา ก แล
ให้ ถ่าน หัน ผู้ ให้ ญี่ สูญ อายุ แล้ว เอา ใจ ใช่ ก็ ถ่าน เพิ่ม ทาน สอบ
ส่วน กุ จึง จะ รู้ เข้า ใจ บ้าง ตัว ย กำ พุก ภาษา ไทย นั้น มัก นี่ กำ ถาว
คำ เช่น กำ มาก บะ บัน กัน เป็น อัน มาก ยก ที่ อะ เดือ กพัน กุ ให
รู้ ไทย จริง และ กำ สยาม ไม่ ร้าน นั้น คือ ตั้ง นี้ นะ

	คำนิยม	ครัว	ว่า ช่องสำหรับคำ
อ่า เกษ	ว่า พอก	ทรัพย์	ว่า ถือตัว
	เหตุการ		
ยุบด	ว่า ใจความ	เพรง	ว่า ก่อน
ยำยาน	ว่า เหยี่ยชน		เก่า
ดาดด	ว่า ให้สั่น	กระซัก	งาน
			เพราะ
ยง		สายยุ	สาย เชือก
ยาด	ว่า กด้า	ห้าว	ว่า คัม
หาญ		ดาญ	หักห้ามด้วย
ครัว		ช้างผูศ	ช้างท่อ
ไกร	ว่านัม	นรกรา	ช้างศึก

เม่นหนัก	ว่า แม่แปรง	ເຊຍ	ว่า กิน
ເຫຼືອຄົ້ນ	ว่า ເນື້ອຫຼືນ	ນິນ	ว่า ກະໂໂຄດ
ກະກາງ	ว่า ແປດກ	ເມັດຈ	ว่า ຊ້າງ
ເຕີນ	ว่า ຄອນ	ຕະ	ว່າ ຕ້າງ
ເທີນ	ว່າ ເຂົາດາດ	ຕະ	
ນຽັງ	ว່າ ນໄໄທ	ຖຸ	ວ່າ ຕັວ ຊ້າ
ຄົນ	ວ່າ ເກົ່າອົບປະດັນ	ນິກ	ວ່າ ເຫັນ
ເຄື່ອນຍັນ	ວ່າ ຜົງໜ້າ	ຊ້າ	
ນາກຄື	ວ່າ ຖຸນ	ໃກ້	ວ່າ ອຍາກ
ກໍາໝາກ	ວ່າ ດແວ	ໄກວ	
ອັດັງ	ວ່າ ດຮງ	ຫວັງ	
ເຜືຍວ	ວ່າ ຊູ	ຖຸນ	ວ່າ ຄັນ
ກ່ອງ	ວ່າ ໄສສ່ວງ	ເກື່ອງ	ວ່າ ກົດັນ
ອົງ	ວ່າ ພຸງ	ກວະດິນ	ວ່າ ຄຸນດືອ
ຂັດ	ວ່າ ໄດ່	ອ່າພານ	ວ່າ ຄາມ
ນັກນື້ນ	ວ່າ ເນື້ອອ່ອນ	ຄາມ	ວ່າ ຄັວນ
ໄອງ	ວ່າ ກຽມຕື່ນ	ກາຍ	ວ່າ ກື່ອ
ເຕື່ອງ	ວ່າ ກໍາແພງ	ເພື່ອງ	ວ່າ ເຕື່ນ
ດາງ	ວ່າ ມາກ	ວັນເພື່ອງ ວ່າ ວັນພຣະຈັນທຣ໌ເຕີມຄວງ	
ດາງຄົງ	ວ່າ ມາກຄົງ	ອາເກື້ອ	ວ່າ ຈານ

๑๔

ชั้นศักริสก

อกร้าว	อินไจ อินยาศ อินสมบัดี	ตัน สรวง ธันวง	ต่า วัง ต่า ลูง
ເຜືອ	ວ່າ ຫັກ ຫັນ	ແກດ	ວ່າ ເຕຳໄຈ
ດົກກີ	ວ່າ ເງິ່ງ	ເມີກ	
ນັນທຶກ	ວ່າ ຍິ່ນ ຍິ່ນ	ພາຍ ເມຍ	ວ່າ ເມີກ
ພັ້ນໜີ	ວ່າ ເຊັນໜີ	ດະຫຍາຍ	
ເຊກ	ວ່າ ເນົ້ຍິນ ເໜືອນ	ພັບ ອ້າຍວານ	ວ່າ ບົກພາງ
ແກກຍີ	ວ່າ ຍັກຍີ	ສ່ວຍ ສ່ວຽຍ	ວ່າ ສ່ວຍ
ເມືອນພັກພື້	ວ່າ ນ້າ	ແຍັງ	ວ່າ ຂວາງ
ເຄື່ອນ	ວ່າ ນ້າ	ກັນ	ວ່າ ຫັກ
ເຫັນ	ວ່າ ແຫຼຸງ	ກິນ	ວ່າ ໄກວ
ກີ	ວ່າ ກວ່ຽວຢີ	ເດີ	ວ່າ ອຸນາຍ
ພະນູ	ວ່າ ພັກ ງານ	ກົດ ເດີ້	ວ່າ ໄມຸນຕັ້ງຈັກ ວ່າ ເຜືອງກຳ
ເສີຍ	ວ່າ ກົງ ດະ	ຄວັດຍີ ເຄືອງ	ວ່າ ກຽງ ວ່າ ຊັນ
ເໜືອນກຳ ວ່າເສີຍໄຟເນົາ ທີ່ທ້ອຍ		ແຮງ	ວ່າ ຮະວັງ

ເພື່ອ	ວ່າ ກົດ	ຍົມ	ວ່າ ກົດໝອນ
ເຫັນ		ກຮະຍາ	ວ່າ ເກື່ອງຕໍ່າຫວັນ
ຈຳຄອງ	ວ່າ ອານແຊຸປ່ຽນຄົນ	ພະບູ	
ພາສີ	ວ່າ ເມະ	ກົ່ອນ	ວ່າ ຂາດ
ກຮະຕີ	ວ່າ ໂໄຍ	ສົກວວ	
ຮັນຄ້າຍ	ວ່າ ດັນ ກົດນັກ ກົດອກ	ກຳຮັນ	ວ່າ ວັງກຣະຍູ
ກາງ	ວ່າ ຄຸງວ້າຍ	ແດັ່ງ	ວ່າ ແໜັງ
ຈົງໂຄງ	ວ່າ ຈຸ ວ່າຈົງໂຄງ	ເຈີຍ	ວ່າ ກົດໜັງ
ຫັນໜ້າ	ວ່າ ປັນຊີ້ນໜ້າ	ໄພຍາມ	
ຂົງ	ວ່າ ໂກງວດ	ຫວາງ	ວ່າ ພ້າ
ແນກ	ວ່າ ແຂນ	ເທິນ	ວ່າ ບິນ
ແຍງ	ວ່າ ແດ	ປະເມີນ	
ຄະຫຼັກ	ວ່າ ແໜ່ນອນ	ປະມານ	ວ່າ ກະເນ
ຈຳເຮືອງ	ວ່າ ຂົ້ນວ່າ	ສໍາ	ວ່າ ໜຸ້ໆເຫົ່າ
ກາຫົວ	ວ່າ ແຕ	ສະກອ	ວ່າ ອູ້ເປັນໜຸ້ໆກັນ
ຜສນ	ວ່າ ທຳໃຫ້ວົມກັນ	ນໍ່ຢ່າວ	ວ່າ ນໍ່ເກຮງ
ຜສານ	ວ່າ ທຳ ໃຫ້ສິນທີ	ເດີກ	ວ່າ ຍາກ
ຍານໄຈ	ວ່າ ຍັ້ງໄຈ	ຍາຍື	ວ່າ ຢັນກວນ
ເສັນະ	ວ່າ ວັງເວງ	ເວົາ	ວ່າ ໄນ
ກຳແກງ	ວ່າ ດັກສັນນິ້ນ	ກຳເຕາ	ວ່າ ມື່ອນ
ກະກົງ		ເຮື່ອງ	ວ່າ ດຳນາກ

ชั้นต่ำกว่า			
ตัน	ว่า เสือ	หิน	ว่า คำช้ำ
ตันชั้ง	ว่า เสื้อช้า	ตาดด	ว่า ตะหั้ย
กุณฑด	ว่า ตุ่มหู	กำสรัญ	ว่า สร้อยศรีร้า
เกยร	ว่า สร้อยอ่อน	รันจวน	ว่า ม่วนใจ
ตน	ว่า ร้อย	กราแสง } ไทย	ว่า ร้อง
กาย	} ว่า เป่า คุ	กรรณสังไห }	ร้องไห
หว่า			ไทยไห }
คำว่าหว่าใจ			
ผื่อ }	ว่า ช้า	กรรณสังหา }	ร้องไห
ช้อย			ไทยหา }
ค	} ว่า ช้า	คต่อ }	ว่า ให้
เก้า		กลั้ }	
ต	ว่า เห้า	แยก	ว่า ช้าเดิน
ช้า	ว่า เဟ	กลั้แยก	ว่า ให้ช้า
รา	ว่า เဟ	ภายใน	ว่า ตีอก
ไร	ว่า ขัดสัน	บังออกด	ว่า น่าค่าง
เสโคะ	ว่า ถอก	บังอิง	ว่า พนัก
เทร่า	ว่า กอย	เทเวศ	ว่า ดำเนิน
ใหค	ว่า ขัดทุกสิ่ง	อาจกจารเทิญ	ว่า อัมจน
แคยัน	ว่า ก้าใจ	กิດ	ว่า กิก
ลงวน	} ว่า รัก ไกร	เอօ	ว่า โขนอ้อม
ถรเด็น			

อนันกภิภาค

๑๖

ผดุง	ว่า ค้า	พญาภัน	ว่า ว่องไว
พนธน	ว่า รักษา	สักษา	ว่า เรื่องร่วง
อ่ารุ่ง บ่ารุ่ง	ใช้เหมือนกัน	กลั้อ	ว่า เมือโภณ
คงนุน	ว่า สุน	เดียงนา	ว่า กำพงหน
คงทิน	ว่า เกื้อ	ัง	ว่า ที่ด้อม ทกนรอน
โภน		สำนึ้ง	
กระถอย	ว่า กอก	สำนักห	ว่า ที่อยู่
กระใบม			
โภน ว่า ดูบ ชรา ว่า งาม	ศุภค่า	เกยตัว	ว่า เกยเด็ก
	ว่า เอวาร	เดียงดา	ว่า เดียงเด็ก
หัว		มะดิตา	ว่า มะดิตีก ศุภ
จุ	ว่า มุ่งหมาย		คำว่าดอยเชวัต ถวัด
คำนง	อยาก		เมวตา
พัน ดอก	ว่า ผล	ลอน	ว่า ที่กำเน็ง
เดร้า	ว่า เหี้ยบ	เหลน	
สีเมือง	ว่า ๖ แยก	โดย	ว่า ตาม ศุภ
กรรพุน	ว่า ศูน	คำ	ว่า โดยเด็ก
ฉวัดเชวี่ยน	ว่า เดี่ยวน วน	เรน	ว่า ค้างศุภค่า ว่า
หอยด้อย	ว่า คำ ໄต้ด้อม		บระทับเรน แต่เดือนเรน

๙

PL

4769

๘/๔๕

2446

22.3.2020

16773

ปาง	ว่า คราว } เมื่อ }	ตั่มตก } ตั่มนูก }	เช็คบัน } เช็คพุน }	เป็นทัน
เพรากาย	ว่า เศรากาย	แทกวัน	ว่า ว่องไว	
กินเพรา	ว่า เศรากิน	แทกด้ว	ว่า กต้า	
ชราอุ่นชราอ่า	ว่า ศรูน	แทกวัน แทกด้ว	แยกกัน แทกวัน กว่า	
กันคาด	ว่า กด้าง คุกคำ	น้ำหนึ่ด }	ว่า รังดัด	
ว่า กันคาดสกนธ์	แยกศรีกันคาดพอด	น้ำหนาน }	ร่าง	
ภา	ว่า ตั้งดัน	ໄร	ว่า ตัก	พันໄร
บันภา }		รายแหน	แยกตัว	เรื่องໄร
ภาชา	ว่า ตั้งอยู่ร้า	อยู่	ว่า หองเนื้อตุ้ง	
บ่าเทิง	ว่า รีนเริง	เงยอน }	ว่า เงิน	
ผ้ากันพ้า	เป็นกำเดียวกัน	เงน	ว่า กต้า	
คุกคำ	ว่า คาดผ้า คาดพ้า	ตั่น	ว่า กหงเหดื่อง	
ในແພັນ	ศີດາເນື່ອງຕົກໃຫຍ	ຮັບ	ว่า ထົກ }	
ໃຫ້ໄພວ່າ	ພໍານັງໄພວ່າມໍານັງ	ເກດາ	ว่า ເກດີຍງ ຕູ	
ກ່າພະ	ກ່າພຸຊ່າໃຫ້ເນື່ອນກັນ		ກໍາ	ว່າ ກົດິນເກດາ ແລະ ກອດເກດາ
คູກ	ກໍາຈ່າອັນຍາຍນ	ຍາ	ว່າ	ກດັບ
ໝາ }	ໝາ }	ຍරຽງ	ว່າ	ຈານ คູກກໍາ
ໝາ }	ໝາ }	ຈ່າຍ	ว່າ	ສອງຍັງຕ່ອຍຍາ ຍරຽງ
ຮົມກາ	ອຸທຸກ }	ໃນ	ໃນ	ກດາງເຫດາ
ຮົມກາ	ອຸທຸກ }	ກົມພຸນກ }	ຕື່ສຳຄານ	ว່າ ສື່ຜອງອ່ອນ

ชั้นนักวิภาค

๑๗

เกรียง	ว่า ไหอย	เมีย }	
เกรียงไก	ว่า ไหอยยิ่ง	อก }	ว่า ทำ คุกคำว่า
คำนา	ว่า ม่อน		เมีย ให แต่ว่า ดองด้อ แม้ว
หนัง } คำบด }	ว่า ที ;		โถมคืน แม่คำว่า กอก
			ราย หู ขายค่า
ติง } ตึง }	ว่า อัญ คุกคำ		ดอง ที่ ว่า ทำ คุกคำว่า
			ดองหู แม่คำว่า รายจะ
	ว่า บี สา สิง		ดองเจ้าหัวบี้ ให หดาน เอย
คง	กี ว่า อัญ		มา เชิง ว่า หูก
ปะอยง	ว่า อิง ปะบูรพ		สำเภา ว่า หลักเดิน
บท เอเชอิ เป็น ยะ			คน สำนวน ว่า คน ใจฟัง
หมาย } นาด }	ว่า โน่น }		มากมาก
	ว่า น้อน }		
กราบยกหัว ว่า ไห้ว			แม่ง มัง ว่า เวิกรัง
เมร ยอด	ว่า ยกย่อง	เห	ว่า ห่าง
หอย หาอย	ว่า ไทย กด้า	กัง วะ	ว่า ความเกี่ยวข้อง
ม่าน	ว่า พม่า	ห่วง	ว่า หนัก คุกคำว่า
เพ่ง	ว่า ศรั้ง คุกคำ		หูกซ ห่วง
	ว่า ศรั้ง ไส้ กะ พะ แหง งาน		
พัน พ่ง มนุสัย	ใน โถกยืน	ร้าย }	
เพ่ง	ว่า มา ก็ ว่า	สำราญ }	ว่า เปี้ด มอง
		บลัง	

ทุกพาย	ว่า ทุกแห่ง	กระบวนการ ว่า มาก
ทุกปีตาก		เหตุ ก ว่า มากคุณคำว่า
ทราบ	ว่า ชั้ง คุณคำ	เหตือเหตุ เหตุหมาย
	ว่า ส่องทราบมารดา	เมื่อบ ว่า พนัก คุณคำว่า
รี	ว่า ยา	นำสิ่งเอาให้มันดับ เมื่อบ ใจ
แมลง		ด้า ว่า เกิน คุณคำว่า
ธรรมชาติ	ว่า กว้าง คุณคำ	ยามหนึ่งไกด์ห้องด้า ช่วงบี
ช่วง		ว่า แล่นไปโดยทาง แต่ เครื่องว ว่า ถึง คุณคำว่า
	คำว่า ชุมชี้เมืองช้าง	บทน เครื่องยอกยาม กว่าง
พระยอดเมืองช้าง		จูน ว่า เก็บบ ว่า เช้า
จำเป็ก	ว่า จัก	ถึง ก ว่า
คง	ว่า กดม คุณคำ	จูน ว่า พบ
จ่าเป็น	วงกง แตกัน กง	ประนัง ว่า แฟร์
ธรรมาน	ว่า ราน	แยก ว่า ผิด
ชโคง	ว่า ศู คุณคำว่า	ห่อน } ว่า แบบ
	บักบืนเกด้า โจน ชโคง แต่	กราบีก } ว่า แบบ
เตาชโคง		บท่อน ม ว่า ไม่เกบม
รบ	ว่า ฉบับ	กดอย ว่า ร่อน คุณคำ
รบิน		ว่า กดอย ใจ }
รเมี่ยน		กดอยส์วาท }

วิ		กุ่กា	ว่า ชักอกร้าว อิง
ผี	}	ว่า เม้น	หมอน นอนอยู่ แต่
ชี			จ่อง ว่า ร่ม
ເກົ່າ	ຖຸດ	ວ່າ ຖຸຫນ	
ອອກ	ກໍາດາພູ	ຕໍ່ວ່າວັກ	ຄາດ } ว່າ ເກີ ກຸກໍາ
	ຕຸກໍາ	ວ່າ ນ້ຳນໃຫ ໄພ	ນັ້ນຄາດ ອ່າຍ ຕາດ ຢັກຈະບົບ
	ນມອດ	ກວານ ຈອດບໍ່ມອງ	ແຕ ຄາດ ບັດຄາດ ເວົ້
	ຄຣອງ	ເນືອງນິກ້າ	ແນວ } ว່າ ເຊືອ ສາຍ
ຄກດ	}	ວ່າ ທັງ	ເໜັງ ວ່າ ວາກ ຕຸກໍາ
ກໍາກດ			ຂ່າງເໜັງຫ້າວ ແນວພະຍາ
ພອນ	ວ່າ ວັດນ	}	ນັ້ນຄດ } ว່າ ຊອງສົນຄວ
	ນັກ	ກຸກໍາ	ກຸກໍາວ່າ ແພສຍ ພັດຖຸ ເປັນ
	ໄຟຟອກ		ນັ້ນຄດ ນະຫຼັກເສດຍ ໄນນີ້
	ຫັນຟອກ		ພຽບຫນີ້ ອັນເປັນນັ້ນຄດ ນັ້ນ
ຕະຮຳດໍາ	ວ່າ	ພູດູ ກຸກໍາ	ການ ນັ້ນ ໃນຖຸວັນນີ້
	ອກວັງ	ປ່ານເປັນ ນ້າ	ນັ້ນຄດ ໃໃຈວ່າ ຄົນຄດ ທີ່
	ປ່ານ	ນັ້ນ	ກົດໄຟເຫັນ ປຶກ ກັນ ໂດຍຮາ
ຕະຮຳດໍາ	ປ່ານເປັນ ໄພ		ໄນຮາດ ທີ່ວ່າມານັ້ນ
ສ່ານາ			
ສ່ານາ	}	ວ່າອານ	ເຂື້ອ } ว່າ ຕົອ ກຸກໍາ
ໄຕຮາ			ວ່າ ຍດເງົາເຂື້ອ ໄດ້ເຫັນ
ສ່າງ			
ສັກ	ວ່າ ຍົກ		ຫັກ } ว່າ ດະພານ

กวง ไน	ว่า บริบูรณ์ดั้นไม้ อะหาน	ว่า หัวย
สีรอกเทรา	ว่า ม้าันนอก	บรรเทา
ก้าม	ว่า กาง	กี ว่า
ศรอนดอ	ว่า คำบด	គุน
จังหวัน	ว่า ໂຢຈາ	សบสีง
คำเต่า	ว่า ໄສ່ງວັນໃນປາ	ສຕັບ
ໄສ່ຍາ	ໃນເຊົ້າ ຈອງໄທຢາເຕົ້າ	ຮັງສຽງກົດ
ຫົວຍືນ	ໃຫ້ກີ່ຕີ	ພາຜິອກ
ຕັກ	ว่า ປົດ ເຕືອນ } } ກຸດຕໍາ	ມາຫດວັງ
ว่าດັດຜອນ		
ດຳດັນຈຸງຍໍ	ໃຫ້ວ່າ ນຸກ່ຽວ ນດານ	ນາກົນ
ເຫດນ ດື່ອ } } ທົ່ມ	ກໍາໃນແຜນ	ພາຄ່າສານເສົ້າ
ດີຕາເມື່ອງ	ຖຸໃຫ້ໄທຍ່ວ່າ ຄຽກ	ວ່າ ເຂົາຄວີ ກຸງ
ດົງດູກ	ຖຸກື່ອໝາດານ ສາງ	ກະຍີ ດາວ ວ່າ ກຸງເຂາ
ຕ່ອນເຫດນ	ເຢືນຂ້າວ ທົ່ມ ສິນ	ໄຄນ ວ່າ ນຳໄຫດຈາກ
ສິນເພື່ອງຜົນ		ກຽກເຂາ
ປະຮະນັງ	ວ່າ ພວກປາ	ສາງ
ສະຮັບສິຈາງ	ວ່າ ສະຮັບສິເຫດີມ	ວ່າ ສິ
ເໜືອງ	ວ່າ ກອດອັນຂ້ອຍ	ແມນ
ว່າ ແກະ ຕຸກ		
ກຳ	ກຳ ອັດ ມັນນາ	ກຳ ອັດ ມັນນາ
ມັນ	ວ່າ ເທວະຄາ	ມັນ ວ່າ ເທວະຄາ
ຈາກ	ຈາກ	ຈາກ

หนังสือ เรื่อง น้ำดื่ม กาน้ำดื่ม กาน้ำดื่มของห้องสมุด

อนันตวิภาค

๒๗

ว่า พระครุกำเนินหงษ์ พช ชน วางช้าง ย่างเยียง	เที่ยมทัด เที่ยมทัน	ว่า เท่ากัน
จะนำทาง	ไชศิ	ว่า รุ่งเรือง
ช้าช่อน กว่า งาน	ชวดิก	
เด้า ค่า ไม่นา	มดัน	
ให้เด้า ค่า ค่ายไม	ผึ้ง	ว่า วิ่ง
ผ้าย ค่า ดูก ดูกคำว่ากู	ศรั้ง	
จะ มุด ผ้าย ไปตามพราหมณ์	ชน	
อาจ แม้ ค่า กดัง แกดัง	พดัน	ว่า เร็ว
แผน ค่า พรมน ดุจคำว่า	รบดี	
อุ่นแผน แรกดู ดินเอาที่ แตด	รักษาด้วย	
คำว่า แผน แผน คือ แผนพรมน	ยกิ้ง	
ตัวบินในโตกย น้ําเกยนบกห้องพรมน	คำกิง	ว่า รุ่งเรือง
เป็น ใหญ่	ไพรัตน์พรา	
เพดย ค่า เหมือน ดุจคำว่า	ก่อง	ว่า ส่วน
ใจ เพดย พ้า คำทาน	ก่อง	
ฉิน ฉัน ค่า เช่น	กระซาง	ว่า กระจาง
ประดีห์ ค่า กด้วย	ฉัน	
เดรียน ค่า เกียง	เดนเทน	
พ่วง } ค่า เพียง	กังชา	
บุนปาน } ค่า เพียง	สังกาก	ว่า สงໄສย
	พะวง	
	กิมเหง	

กราสิน	ว่า จำทรัพย์	ถบ	
ชาเตี่ยร พาท	ว่า ถวายพร	รบก	
กรอบกรอง	ว่า ปักคดู	จบก	ว่า ถึง
ณิมมาดย	ว่า เครื่องประดับ	บี	
	ทำเป็นหวง คลอกไม้	บันดุ	
ขาดกร กระดิ่ง แมลง	ว่า อ่อน มื้อ	ก้าน	ว่า ช่องบูชา
จัม ชาตุช		นำบด	ว่า บูชา
เรียว		นงเยาว	
ระคก	ว่า เร่ง คุก คำว่า	นงพาด	
ไก่ชัน เรียว หมูก้าว	แต ตกคีก	นงโพธ	
ผดุง โน้ะเช		นงนช	ว่า หาญิง งามอย่างที่
น้ำ ก่าน	ว่า น้ำ ผ่าน	นงตักษณ	
น้ำ แพน	ว่า น้ำ ทวน	นงราม	
น้ำ โคง ยาน	ว่า น้ำ ชักรด	นงพรา	
ศรี สอง	ว่า แฉง รูปเตี้ย	นงคราม	
แฉง ออก เป็น รูป ค้าง ๆ ตือ		ตม่อน	
นฤมิตร		ต่ายา	ว่า อ่อน หนุ่น ดุกดำ
พ้าย	ว่า แฟ	ตัน กด้วยห้อง	จำยัง
แหลม	ว่า กิน ใจ	บัดกร บรรดา	
เกียง	ว่า ร้าย	เสี่ยมสาร	
ชวัญ เกียง	ว่า ชวัญ ร้าย	โซยชา	ว่า ค่อง ยกย่าง
		มนิษนา	

อก		ปฏิบัติหนึ่น	ว่า ส่องหนึ่น
ยัน	{	บริรักษ์	ว่า บังไดคุกค่า
ชน			ผิวเร้าบริรักษ์ทุต ชี้วิตร์เรา
ศักดิ์	ว่า	ที่ไม่ไปข่อง ขาดเมือง	บริรักษ์นาม
ผล	ไม้เป็นต่อ วาย	ว่า เป็นช้ำ	
			ส่องครั้ง

อนั้น พึง ให้สังเกต ว่าคำแม่ กะ ที่มีต้น อุ๊คิ่น อุ๊นน แผลงถึง
คำนี้คือ ว่า ให้ ศักดิ์ค่า ว่า

คำแม่น		นูก	
คำนวน	{	นุด	
มรุชา		อุบรา	
มารชา	{	อุบรา	
ทุต	{	บริบูรณ์	
คง		บริบูรณ์	
		เช่น น เป็น ตัว อย่าง	

อนั้น คำ ให้มีคือ ห อยู่ท้าย คำนั้นถึงไม่ถึง ไม้เอก ที่ ก็
อ่าน เป็น เสียง ลง ไม้เอก ศักดิ์ค่า ว่า

เดือน	ว่า รัก	ตื้นดัก	ว่า ๗ วัน
เดือน	ว่า เบรรียน	มาห	ว่า ผี
เหมือน	ว่า กาย	หน้าราก	ว่า หน้าราก
พอดพยุห	ว่า กะรบดวน พอด	ศรี ศรุยพาน	
โภค	ว่า กอง แตก	พระคราบ กุรุ พาห	
โภค	ว่า หอย	เป็นตัน	

อนัต คำเดียว คงจะ อัพกานะ ช้างน่า เป็นส่องคำชั้น
 คุกคำว่า เดือยต้า } ต้า } ตา } ตัน } นัง } นัง นเดื่อง
 นเดื่องนด้า } นด้า } นดา } นดัน }
 คำเหตานี้ ห่าน มัก ใช้ ในคำ โภค คำ พันท์ โภคมาก ควร จะ ต้องรู้ไว้
 พลง เมน เครื่อง เรื่อง บัญญา คำ กว่า ไม่รู้ คุกคำ โภค สุภาษีด สอนไว้ว่า
 กวนรู้รู้ยิ่งได้ ศินศักดิ์
 เป็นที่ชน พ่านก หนองน้ำ
 อย่า เกี่ยว เกี้ยว หม้ายรัก เรียนต่อ เติมนา
 รู้สอน ให้ หนองหัว เหนือยแพ้ นางไรย
 จัด คำ สยาม พากย์ ที่ กวน ใช้ ใน คำ ภูก คำ เดือย คำ บูน เก่า
 บูน ใหม่ จน เท่านี้ เด่นจะ แยก คำ กว่า พุช พากย์ ต่อ ไป
 จัด คำ กว่า พุชชัน เชิง แผดง
 คำ หนอง แซก หนอง แมปดง เปดดิน ใช้
 คำ คง บพอก หนอง กง พากย์ ตัวย นา
 วางแผน ระบุย โน เพื่อ อัง ทาง สอน
 คำ กว่า พุช พากย์ แมปดง เหนือย กว่า เหตานี้ เป็น ตัวอย่าง

กราณ	{	ว่า ดาด	จะเดา	{	ว่า ว้อน
ก้าราณ			ก้าหากา		
ก็ต	{	ว่า เม้า	ซื้อ	{	ว่า เจ็บ
คำนดด			ซึ่งซื้อ		

อนันต์วิภาค

๙๕

แม่	ว่า เตือน	แม่อง	ว่า ของร้าย
แมง		แม่อง	
สีง	ว่า อยู่	กรอ	ว่า เที่ย ใจ
สำนึง		กรอ	
อาจ	ว่า บุก	สราย	ว่า ลมหาย
สำนอง		สราย	
ธรรม	ว่า ขอ	ฉงาย	ว่า กดตัวหัน
ธรรม		ฉงาย	
อย	ว่า ให้	จำจาย	ว่า สายม่ายเก็มเวลา
สำนาย		จำจาย	
เวลา	ว่า หนู	ผู	ว่า อยู่
กำเวลา		ผู	
ครุ		เตียร	ว่า ติดเตียน
ค่าวุ่ง	ว่า อก	ค่านี้ยร	
ครุณ		เตือร	ว่า ยกชั้น
		เตือร	
		เตือร	ว่า สูงกว่า

คำที่แสดงถูกไม่กวนนี้ก็มีอยู่มาก เหตื่อบัญญาที่จะรู้ ข้อเข้า
ที่ที่พ่อรู้มาว่าไง พอดีกับมาตรฐานสังเกตคำเท่านี้ อนั้นคำทำพูด
พากย์ตรงๆ ไม่ได้แสดง ท่านเอามาใช้ในคำภาษาไทย ก็มี
มากเหมือนคำเหล่านี้

ธรรม ว่า ระบบ
ธรรมชาติ ว่า ร้อนใจ

ดันดูก ว่า เพิ่บหนัก
ดึงดูดกัน

อนุภาพวิภาค			
ประปราน	ว่า ช้อ นออก	แผนเมธอ	ว่า ผลไม้
ระภาค	ว่า กิก ถึง	สมบอก	ว่า เมตซอก
กัตเข้า	ว่า เสียง กระแซง	สิก	ว่า ไนไม้
รันทำ	ว่า ระทม	พะเยบ	ว่า พะ { เกอร์ }
อาสรุ	ว่า สงสาร { เย็นดู ก็ว่า }	ผาก	ว่า คอกไน
งาน	ว่า เสียว	คระบอก	ว่า กัลน
ตันเติน	ว่า หาย ใจ	คระบัน	ว่า กัลบช้อน
พังภาค	ว่า ไกต์ รุ่ง	พิโตร	ว่า พุ
กำจาย	ว่า ไกด	ตะละ	ว่า งาม
รีด	ว่า ไกด	ดำเนา	ว่า หนุ่มช้อน
โภน	ว่า กอก	ร่ายวน	ว่า ห้อยข้อม
กระโนมน	ว่า กอก	ฉน	ว่า กัลน }
ดาเพ	ว่า โภน	กระซอบ	ว่า หอม
กันทึ่ง	ว่า มันถึง { กอยก็ ว่า }	กระซอน	ว่า พทาน
ลันโภน	ว่า ผ้อมกัม	ไกบ ใช้	ว่า เอมร }
อันโภน	ว่า ห้องเที่ยว	สันย	ว่า รยง
ฐรี	ว่า อ่อน	แข	ว่า พระจันทร
ลัก	ว่า แยก	ผากาย	ว่า คาด
เดิมเมธอ	ว่า ตันไม้	ไก	ว่า กระวัน

อนันตวิภา

๒๖๗

พระท่าน	ว่า ไก่รุ้ง	กำผาด	ว่า จ้าว
สุนยิก	ว่า พรุ่งนี้	กำบินค์	ว่า มีด
เที่ยง	ว่า คง	จำหาย	ว่า หมอก
ถ่างอาท	ว่า เย็น	จำหัน	ว่า เชือก
รถทึ่ง	ว่า แม่น้ำ	กำพง	ว่า ท่าน้ำ
ทึก	ว่า น้ำ	ประเด็ยค	ว่า ผ้าสีเหลือง
ชื่อรา	ว่า ซอ	ชั่วนิ	ว่า ทันง
ชื่อรา	ว่า หลิน	ชั่วนัน	ว่า ที่เหลียน
ไก่ไฟฟ้า	ว่า แผนมา	กัมเสต	ว่า เชือก
ก่อนไฟฟ้า	ว่า แผนมา	กัมเสต	ว่า ร้องให้
เต็มา		กระดิ้	ว่า กวัตมากว
เงนما	ว่า คำ	ฉนวย	ว่า ได้มอยๆ
ตระเหมณ	ว่า มาก	จำเบี้ย	ว่า รวมพุ่ง
ศระบง	ว่า เห็ดลง	จำบัง	ว่า หายตัว
สู	ว่า ขาว	กาก	ว่า กด้า
แสง	ว่า ยาดูช	ชาดก	ว่า กด้ว
กาว	ว่า ตาม	มน	ว่า หน้า
ถ่ายพง	ว่า หลอก	ภักคร	
กำเพดิง	ว่า มีน	ลอก	ว่า ผน
ผา ดา	ว่า ทวน	เดิน	ว่า ศีว
	ว่า กมก์ว่า	กรรเด็ยค	ว่า หู

ເລກ	ອັນທິວິກາດ			
ເນກ	ວ່າ ຕາ	ຈູກ	ວ່າ ໜມ	
ໄໂງ	ວ່າ ນາກ	ຈະແກ	ວ່າ ສຸນກົງ	
ຄນິນ	ວ່າ ພັນ	ກະບປະ	ວ່າ ແພະ	
ເທົະ	ວ່າ ພນ	ດັນດອງ	ວ່າ ແມດັງກູ່	
ໄກ	ວ່າ ນີ້ອ	ຂຕອຍ	ວ່າ ແມດັງນ້ອງ	
ເຊີງ	ວ່າ ທ້າວ	ຂມູນ	ວ່າ ສັງ	
ສະແນກ	ວ່າ ໜັງ	ມັນ	ວ່າ ໄກ	
ໄຣນ	ວ່າ ຂານ	ຖຸໄໂກ	ວ່າ ນກຫຼູງ	
ຄວະຄອກ	ວ່າ ເຕັນ	ກງານ	ວ່າ ທ່ານ	
ວານອງ	ວ່າ ທັດ	ກຸ່ອນ	ວ່າ ນກຕັ້ນກອງ	
ເສັ້ນ	ວ່າ ເຂາ	ສດານ	ວ່າ ນັກນົກ	
ສຳດຳ	ວ່າ ຂາ	ພຄ	ວ່າ ຊື່	
ເຄື່ອງຍິງ	ວ່າ ຜ້າຍ	ປຽກ	ວ່າ ເມີນ	
ດຳໄວ	ວ່າ ຜ້າງ	ນາສ	ວ່າ ຖອງ	
ພດຸກ	ວ່າ ຈາ	ສັພັນ	ວ່າ ກອ່ອນແກງ	
ເຊິງໄກຮຍ	ວ່າ ເຫັນທັດ	ກວຍ	ວ່າ ກໍາໄດ	
ແສະ	ວ່າ ນັ້ນ	ດນໂບ	ວ່າ ທິນ	
ອົດາ	ວ່າ ເຄື່ອນ	ສົດາ	ວ່າ ມາກ	
ຮມາກ	ວ່າ ແກຄ	ນຸດ	ວ່າ ພຸດ	
ອັນສ້າຍ	ວ່າ ກະຕ່ວຍ	ດັ່ງ	ວ່າ ຍາ	
ຮົວ	ວ່າ ດິງ	ກຳມອ	ວ່າ ປູນ	

ฉบับที่ ๑๖

四三

មុក	វា បាត់	ធម្មុន	វា អ៉ង
រោគិច	វា ឬឬឬ	ធម្មុន	វា ខ័ណ្ឌ } រោគ
ពិនិត្យ	វា ក៉ុង	ធម្មុន	វា រោគ
កកូ	វា ឱើ	ធម្មុន	វា ព៉ោ
ទៀតក	វា កាត់	ធម្មុន	វា ខ៉ា
ដែនា	វា មគុម	ធម្មុន	បាយសិរី វា ខោដែនសិរី
អក៉ែង ចាហេ	វា ធម៌សីហ៉ុន	ធម្មុន	កេដិនិ ឲល វា ផ្លាស្រានបាន
សំណើ	វា ខ្សែ	ធម្មុន	ជាកំបុងជាមួយវា អកិដ ឲល និង មាតា
ឈុង	វា អូង	ធម្មុន	កិរិត ឲល វា បោតា
ឃុំ	វា កុង	ធម្មុន	កិរិត ឲល វា កុង
ដេិច	វា ឲិ	ធម្មុន	ឲិក ឲល វា ឲិក
ករោចិន	វា អុំអុំនា	ធម្មុន	ឲិក ឲល វា ឲិក
ឯុទិក	វា ឱកសិរី	ធម្មុន	ឲិនិយ ឲល វា ឲិនិយ
សំរាយ	វា មំរោង	ធម្មុន	ឲិនិយ ឲល វា ឲិនិយ
គរោករណ	វា ធម៉ូកុង	ធម្មុន	ឲិនិយ ឲល វា ឲិនិយ
ដេិចិយ	វា ឲន	ធម្មុន	ឲិនិយ ឲល វា ឲិនិយ
ឱយាន	វា ឲន	ធម្មុន	ឲិនិយ ឲល វា ឲិនិយ } ឲិនិយ
កុំ	វា ឲក	ធម្មុន	ឲិនិយ ឲល វា ឲិនិយ
កោ	វា ឲតាន	ធម្មុន	ឲិនិយ ឲល វា ឲិនិយ
បនិយ	វា ឲដី	ធម្មុន	ឲិនិយ ឲល វា ឲិនិយ } ឲិនិយ

๓๐		อนันตวิภาค	
เรื่องประคั่งท่า		ยม	ว่า ร่องให้
คนประคั่งงาน		วนน	ว่า หมอนอิง
เบิก	ว่า เม็ก	เอนย	ว่า หมอนหุน
ผด	ว่า กาง	กันชิง	ว่า กันชั่ง
ไฟร	ว่า บ่า	ฉบำ	ว่า บี
พนม	ว่า กุเรา	บราน	ว่า วงศ์ดาว }
กน			อก
กนน	ว่า ไหญ	โถกษา	ว่า ท่านว่า
แมลง	ว่า ถั้	กุ	ว่า ไป
ขัญ	ว่า ข้า อยน	เมียจดหมาย	ว่า ศันธ์หัวน ให้
กีว่าข้า รวมกันเข้าทั้ง		ยันยาน	ว่า หัวน ให้
๒ ก่า ขัญ ขยมว่าข้าพเจ้า		งิค	ว่า มีก
ตุ่นชีก	ว่า ขอชีวิต	รอมดิจ	ว่า โคลน
ไรงค์	ว่า ไรงค์เพี้ย	รอก	ว่า ต่ำ
รุหายุ	ว่า บรรพบุรุษ	เต็ค	ว่า ขาด
คำเที่ยง	ว่า ซึ่กหนึ่ง	ไรมคอมัง	ว่า ชากระพ
จังหุน	ว่า ใจด	ตฤกศศัน	ว่า ฉัมดา
ไฟไกรน	ว่า เจ้าแผ่นดิน	บัดบัง	ว่า ศูภาย
ชรา	ว่า แยก	ผามหุร	ว่า เกือดใจ
ไรมด	ว่า ผื	จราจอกพง	ว่า เก็บดูนาท่วมผึ้ง
ผึ้ง	ว่า ปม	ยศ	ว่า พอก

ไฟร์แวง	ว่า มีญาด	เก็บ	ว่า ลงศักดิ์ - รุ่งเรืองก์ว่า }
ตัววาย	ว่า ถวาย		
ศรี	ว่า นางคุณกำว่า	บรรดา	ว่า ห่วงที่
	แม่ตาตาสดให้หาศรี	ณะเอก	ว่า อิม
ระดู } ระดู }	ว่า เอ念佛านาด	รังสรรค	ว่า ยองหน่อง
		เครียง	ว่า ร้อง ใช้จ้า
บังกัด	ว่า เมี้ย คุกค่า	จำเรียง	
	ว่า บังกวนบังกัด มอง เนื่อง	พฒ	ว่า บาน
เดียง	ว่า รู้	อิงขอน	ว่า ตีไช
ເຄືອ } ດັພອ }	ว่า ทำ	ເຫັນຍາ	ว่า ผັງນ້າ
บาน	ว่า ได	พระกราบ	ว่า พຣະຍຸກີ ແລ້ວ
กຸມນານ	ว่า ไม่ได		ใช้ว่า กໍມຽນ
ໃສນຍ	ว่า หັງຄູ	ກວາງ	ว่า ແກ້ວ
บັນເຊີງ	ว่า ໂອນ	ອັກັດ	ว่า ໄກ
กรະເຍາ	ว่า กອນກອ່ອນ	ກະຈັກ } ກະຈັກ }	ว่า ເຢັນ
ທຶກກະຈັກ	ว่า ນ້າເຢັນ	ແຈ່ກົງ } ຂອວນ }	ว่า ແກ້ວ
ປັດເຂມາໂກຮຍ	ว่า ປັດທັນດ່າ		
ທຶກຂອນ	ว่า ນ້າສັງ	ເຕັກ	ว่า ເຫຼິວ
ແບນກວດ	ว่า หนັສືອ	ฉบຍ	ว่า ພື
ກຸມນານ	ว่า ໄນ້	ຄູດ	ว่า ໂປ່ງ

๓๙

อนันตภิภาค

คำ ใช้ ว่า ตลอด		ผู้ เมก	ว่า ทางแยก
ถอน ว่า พูน ปะ		คน ใจ	ว่า ทุกวัน
ดู ว่า เข้า ไป		เมฆ	ว่า ใช้ เมฆ
เห็น กอก ว่า ออก มา			ว่า บ่ำเรือ
นำ โน๊ด } นำ โน๊บ } นำ โน๊ด }	ว่า ดูบ ได้	มะมุน	ว่า แมลง สาม
อักขรัตน	ว่า ตึ๊น	รุน โน้ม	ว่า แมลง วัน
เย็ง	ว่า เราก	ตมາด	ว่า แมลง หี
ชบุก เพรี้ยง	ว่า รับ ชวัญ	มุด	ว่า บุ้ง
ตั่ง น	ว่า หนัก	สร้อย	ว่า ร้าน
คง แสงยง	ว่า ผ่า กด้วย	ศศก	ว่า รัน
จะมา	ว่า แมก	ระนา	ว่า เหตุโນ
จะ ออก	ว่า กะ	เสร์ค } ดำเนร์ค }	ว่า ศุภการ
กัน เดา	ว่า ถ้า หัวขย	เสร์ค } สมเสร์ค }	ว่า ทำนผู้ ให้ นก การ
กัน ดอง	ว่า ถ้า หาร		จบ กัน มุชพากย
เทียน	ว่า ชีค		
ເຕະ	ว่า กົ່ງ		ແຕ້ ດືກ ຄຳ ຂວາ
คำ เดิง	ว่า กົ່ງ ຫັນ	ສະກະ	ວ່າ ຄອກ ໄນ
ເຈັນ	ว่า ออก	ກະບຸຫຼິນ	ວ່າ ຄອກແກ້ວ
ผู้ บก	ว่า ทาง เดียว	ມາດາດີ	ว່າ ຄອກນິດ

ມດາຮອກັນຕໍ່	ກອກມີຫັນ	ນຸກວາ	ວ່າ ກະຄິນ
ອັນກາດາ	ວ່າ ຜ່ອນກົດືນ	ມີຮັບທີ່	ວ່າ ຕາວເຮືອງ
ຊີກາຕັນ	ວ່າ ກອກເຈັນ	ຖຸ່ມິງຫວັນ	ວ່າ ບານນິ້ວໄຮຍ
ກາຮັ່ງມາ	ວ່າ ຂົນຝູ້	ວິວັງຮອ	ວ່າ ກອກພົດັບພົໍມ
ສະກາຮາຫວັນ	ວ່າ ກຽບນິກາ	ໄສດົກກາຫານາ	ວ່າ ຕັນໂໄດກ
ກາດັກ	ວ່າ ສ້າຍ ພູດ	ມາຍັງ	ວ່າ ຄອກໜຳກາ
ບຸ່ຫານມາຊອ	ວ່າ ກອກ ມີຈາ	ມັງຫວັນ	ວ່າ ຄອກນິ້ວ້ວ
ບຸ່ຫານປະໜັນ	ວ່າ ກອກ ພຸກຫຼາກ	ຈາຽນ	ວ່າ ນ້ຳຄອກໄນ້
ວາຂະວາງ	ວ່າ ກອກ ແຂນາ	ຈົນທາຫານາ	ວ່າ ທັນຈັນຫົວ
ອັນຍົາ	ວ່າ ກອກປະກຸດ	ນະວາວະ	ວ່າ ຖຸ່ຫານ
ປະນັນ	ວ່າ ກອກ ດ້າເຊີຍກາ	ຍັງຫັນ	ວ່າ ຮູ່ປັງການ
ຕ່າງວາງ	ວ່າ ກອກ ກວະເກດ	ຕະໜຶນງົກຕ້	ວ່າ ເປັນໃຫຍ່
ນາກາຍົງ	ວ່າ ກອກ ສາງກີ	ຈົນກະໜາ	ວ່າ ອົດາດ
ຕັນຫຍງ	ວ່າ ກອກພິກຸດ	ອຸນາກັນ	ວ່າ ເດືອນນາງ
ຕົ້ນ	ວ່າ ອັນຫຼັບຸນ໌	ສາຫຼີ	ວ່າ ຈານ
ບຸ່ນໝາຍືນກວາ	ວ່າ ພຸກກົກໝາ	ເອໜັ້ນ	ວ່າ ດົນທີ່
ປານີຍັນ	ວ່າ ກຽບຕັ້ງຈາຈົນ	ກາຫດາ	ວ່າ ເໝັ້ນອັກໄນ້
ຍັງການຫາ	ວ່າ ມຕາດ	ຫັງຕີ່ ທີ່ປະຕາຫລາວ	ວ່າ ຈອມ ກຽບຕັ້ງ
ກຸ່ມາ	ວ່າ ກອກກຳ	ຮເດັ່ນມັກທີ່	ວ່າ ເຈົ້າຜ້າ
ນຸ້ມົກະຮະຖຸນ	ວ່າ ນາງແບ້ນ	ຮະດັນ	ວ່າ ເຈົ້າ

๓๖

อนันต์คุณวิภาวดี

เมืองดาวริษกัต	ว่า เรืองฤทธิ์	อังกาศ	ว่า พี้
ไนฟ์ เสเมด		อุกาน	ว่า ฝัน
ยาหยัง	ว่า ชนะสัครุ	เทน	ว่า นาง
พันคุ	ว่า รบกัน	คิป้า	ว่า อก
อาณส์	ว่า กฤช	โวโนรา	ว่า หนรำ
บะหมันอาหยี่	ว่า น้ำ	กระยาแห้ง	ว่า อิมาน
กะกัง	ว่า พี	องค์ประการกาหาด	
ยาหยี่	ว่า นัยง	} ว่า เทวดา บันดูร์	
บันดูร์	ว่า ใจบ้า	คาดดั้	ว่า แก้วหุง
อะนะ, ตินย	ว่า ถูก	ติกาแห้ง	ว่า เรื่องเก้า
ระคุ	ว่า เจ้านีชง	แมระ	ว่า เมิน
อินนคุ	ว่า น้องเชย	ประเทวนานาชาต	
ก็คายัน	ว่า มหาตถิก	} ว่า ดูกหดง วังคากาปาตี	
ป้าปะอะหยี่	ว่า มดา	} ว่า หดานหดง ลังกาดา	
มะดาหรี	ว่า พระอาพิทัย	นักหรี	ว่า เมือง
เดยน	ว่า ชันที	นักหวา	ว่า เมือง
บุหัน	ว่า พระจันทร์	นายสุหรี	ว่า สะนำ
กงวัตตอกศึกษา	ว่า น้ำใช้	กากูญานา	ว่า ทอง
อาบิศดาหรี	ว่า นางพี้	กุหนุ	ว่า ภูษา
สมัน	ว่า ขอผ้า	อุรุ	ว่า เนื้อ

ນຸ່ງ	ວ່າ ນົກຢູ່	ຍິຫວາ	ວ່າ ຄວາງຊື່ວິຕະ
ຕາງໄກ	ວ່າ ຄອກນັດ	ນະຄະກ	ວ່າ ໂດຍ
ປັກປາ	ວ່າ ບົດ	ນະຊຸມນາງຫາ	ວ່າ ເທື່ອນນຳ
ກະມັງວຽກສັດ	ວ່າ ແມ່ນກ່ຽວ	ຮະນາກ	ວ່າ ດະກຳດ້ວຍ
ນຶກມະນະມາວ່າ	ນັກນົມ	ຍອງເງື່ອ	ວ່າ ຍ່ອງໜ່ອງ
ອາຍັນ	ວ່າ ຜູ້ຂ້າຍນົມ	ອຸ່ນໜັນ	ວ່າ ເສີ່ຍາ }
ສັນປິທະ	ວ່າ ຖາຍ	ອຸ່ນໜັນ	ວ່າ ອອ
ແອ່ນັງ	ວ່າ ຜູ້ຫຼື່ງນົມ		

ກໍາຊາ ຂັກ ມາໄວ້ ພອແທຣກ ໃໃໝ່ ໃນຄໍາກອດອນກາພີ ໂຄດເທົ່ານີ້
ກ່ອນນີ້ ໄປຈະວ່າດ້ວຍ ວາຊາກ່າຍາ ວາຍາກັບພົກ ທີ່ ໃໃໝ່ ສໍາຫວັນ ວາຊາ
ກວະກູດ ວາຊາກ່າຍາທີ່ເວີ່ມ ວ່າ ວາຍາກັບພົກ ສໍາຫວັນ ຜູ້ຮັ້ງຈະກ່າວວາກາງ
ຈະໄດ້ກ່າວນ ຖຸ່ມ ພຽບເຈົ້າ ອົບໆ ທົ່ວ ສົມນົມເວີ່ມ ວ່າ ວາຍາກັບພົກ ເປັນແນນ
ແຜນ ແຫ່ຍງ ອ່ຍ່າງ ນີ້ມາພົດກອນ ໃຫ້ໜ້າ ວາຊາກາງ ທັງ ປວງ ເຮື່ນ ຮູ້
ສັນເກດ ຈຳ ກໍາຫຼັກໄວ້ ໃຫ້ແນ່ນອອນ ອົບໆ ໃຫ້ພົດັ້ນພົດ ໃນທີ່ຈະກ່າວນທຸກ
ພຽບກຸ່ານາ ແລະ ຈະແກ່ງ ໂຄດ ຜັນທັກພີກອດອນ ຈະໄດ້ໃຫ້ຄໍາ ໃຫ້ສູງສົມ
ກວານ ແຕ່ ວາຊາກ່າຍາ ວາຍາກັບພົກ ນີ້ ແນນ ນີ້ ດັ່ງນີ້

ພຽບເສີ່ຍາ	ວ່າ ຫົວ	ພຽບນາພີ	ວ່າ ຈົກ
ພຽບເຈົ້າ	ວ່າ ຫົວ	ພຽບຊາມະນີ	ວ່າ ບິນ
ພຽບກ່າຍາ		ພຽບວູແນະ	ວ່າ ຜ້າໂພກ
ພຽບສົກ	ວ່າພົມ	ພຽບກັກຕົກ	ວ່າ ຄວາງໜ້າ
ພຽບເກມ		ພຽບນະດາດ	ວ່າ ໜ້າມາກ

๓๒

อนันต์คดีภารก

พระอุณาโลม	ว่า ชนที่ห่วงคือ	พระไสศร	ว่า ช่องหู
พระโภษ }	ว่า ก็	พระกาภิคง	ว่า เกรา
พระกนุ }	ว่า ก็	พระมัคคุ	ว่า หนอง
พระเนพตุ }	ว่า ก็	พระศธ	ว่า คอ
พระนัยยะนะ }	ว่า ตองตา	พระรากรชวัญ	ว่า ให้บัว
พระจักษุ }	ว่า ตา	พระอังษ่า	ว่า บ่า }
พระนาเสิก }	ว่า ตามก	พระอังษ่า	ว่า โนต }
พระนาถা }	ว่า ตามก	พระอังษอก	ว่า ฉะอยบ่า
พระปfrag	ว่า แม้น	พระพานา }	ว่า แม่น }
พระอะ dara	ว่า ติว	พระพานุ }	ว่า ตันแม่น }
พระเมี้ยฟัก	ว่า ไม	พระกธรรมบุรุษ	ว่า ศอก
	บุดเมืองวัน		
พระไสศร	ว่า บาก	แท่ศอกลงในงานข้อมือค่าวพระ	กร
	ริมปาก	หัดด	หัดด }
พระหนาม	ว่า กาง	หัวพระกร	ว่า ช้อนมือ
พระพิชพา	ว่า ดัน	หัวพระหัดด	ว่า ช้อนมือ
พระมุตชิวหา	ว่า ตันดัน	ผ้าพระหัดด	ว่า ผ้ามือ
	ตันໄก	พระอังกฤษ	ว่า หัวมือ
ตัน พระหนาม	ว่า ชาตะไกร	หัวพระหัดด	ว่า หัวมือ
พระเทพต	ว่า พื้น	พระอังกฤษ	ว่า หัวแม่มือ
พระกาลัง	ว่า เหียว	พระตันตี	ว่า นา ชี
พระกธรรม	ว่า ไมหุ	พระมัชณิมา	ว่า ผ้า กดาง
		พระอนามิภา	ว่า ผ้าหาง

อนันตวิภาค

๓๗

พระนิรุต	ว่า ผังก้อย	พระนาท	ว่า เท้า
พระนรษา	ว่า เถ็น	พระปราศนี	ว่า ชั่น
พระภักดิ์	ว่า รักมร	พระมังคละ	ว่า เม็ด
พระอุรุ	{ ว่า ออก	พระมางคลา	
พระกรุง		พระไโ衄า	ว่า อัน
พระอัน	{ ว่า นม	พระอยุธี	ว่า กะดูก
พระเก้า	{ ว่า นม	พระฉวี	ว่า มิวนัง
พระนาก	ว่า สกีบ	พระนพะ	ว่า นาดาຍ
พระอุกร	ว่า ห้อง	พระเมฆนะ	ว่า เสือ
คงก่อง	ว่า ทรงครรภ	พระบุพโพ	ว่า หนอง
พระปุตุยฐางค์	{ ว่า หลัง	พระโอดหิค	ว่า เดือด
พระอ่อนอง	{ ว่า หลัง	พระตโถ	ว่า เหื่อย
พระปรัต	ว่า ลีวัง	พระชูรา	ว่า เดื้น
พระกฤษณ์	ว่า เอบอก	พระยาเจียน	ว่า เพี้ยน
พระไสณี	ว่า อะไฟก		ราก
พระอุรุ	ว่า ศัมชา		
พระเพรา	{ ว่า ชาน คัก	พระกาธิ	ว่า ใจ
พระชานุ	ว่า เช่า	พระกราก	ว่า ใจ
พระชังช์	ว่า แข้ง	พระบีน่าสະ	ว่า ทรงงาม
พระโคงปะกง	{ ว่า ช้อเห้า คาดุน	พระอุเทกะ	ว่า ทรงงาม
		พระอิปสัทโภ	ว่า ทรงกระซื่น
		องค์ที่ดับ	ว่า พระคุณมาก

๓๔	ยันต์คุณภักษะ
พระอันพง ว่า ดูกันทะ	พระเสงกัศิล ว่า แหหน
พระฤทธา ว่า ผ้าหุ่ง	ฉดอย่าง } ว่า ไม้เกาหั้ง นารายณหัตห }
ทรงสพา ว่า ผ้าห่ม	ฉดอย่างพระเนตร ว่า แผ่นศา
กฤษปะรช ว่า ห่มอน	ฉดอย่างพระคง } ชั้น พระกัญชาก } ว่า เสือหง }
รักพระองค์ } ว่า เสื้อหง	ฉดอย่างพระหัตต } ช่อง พระราชนร } ว่า กระถิน }
รักพระองค์ } ว่า เสื้อหง	ทองพระนาท ว่า กำໄດเท้า
เจ้าท่านกรุ ว่า รองพระนาท	ทองพระคง ว่า กำໄດมือ
โภไสยะพัตร ว่า ผ้าใบ	พระจันทร ว่า แหวน
กันป่าสักพัตร ว่า ผ้าถ่าย	พระราษฎร์ภัยจกร ว่า คราหนัง
อุฐุมพรพัตร ว่า ผ้าใบมหร	ราชพระกร ว่า ไม้ก้าง }
รักก่ำพอด ว่า ถ่านแดง	ราชพระกร ว่า ไม้กาว }
ตุ่นเดี่ยวยกกัน พด.เป็น ต่าน กั้	พระวังรัง } ว่า เปด พระรู }
ตัน ภ.	ทรงพระเจ้าอย่าง } ว่า ท่านัง ทรงพระตุ่นธ } ว่า ทากะยะ }
พระวิสุค } ว่า มุ้ง	ทรงเครื่อง } ว่า แต่งตัว พระสุค } ว่า ม่าน }
พระสุค } ว่า ม่าน	ทรงเครื่อง } ว่า แต่งตัว พระสุวน } ว่า หินมาก }
พระสุวน } ว่า หินมาก	พระชาย } ว่า กระอก
พระมังซี่ } ว่า จอกมาก	พระเสีย } ว่า พระจอก
พระเสงก์กรรบมีค ว่า มีคหมาย	พระสำเภา } ว่า หวี
พระเสงก์ปะนาก ว่า ใจกร	พระสำง วงเตือน }

อนันตวิภาค		๓๙	
บวรชน เข้าที่	ว่า มงคล	เสี้ยว	ว่า ไม่
พระต่ออาง พระสุกนร	ว่า เกี้ยวข้อม	ประพาร	ว่า เที่ยวเด่น
ทรงพระกราบเย็นนา ว่า ทรงมน ธ์ลงน้ำ ในวันศุกร์ปีราค า จันทร์ปีราค แต่วันมหา		พระปีบายกา	ว่า มุกต คากา
ทรงกรานต์ แต่ทรงกรานต์ เทื่อง เรียก ว่า ทรงน้ำมุกชาภิเศก		พระปีบายกา	ว่า บุ้ง
ทรงพระสุบิน ว่า ผึ้น		พระปีบอยด์	ว่า ยะ
ชันพระสุชาต ว่า น้ำเต็ย		พระปีบอยกา	ว่า ย่า
พระสุชาต ว่า น้ำเต็ย		พระมาคุณ	ว่า ลู
พระสุชาตช่า ว่า น้ำชา		พระมาคุณช่า	ว่า ลูช่า
พระสุพรรณนศร ว่า กระโจนเด็ก		พระมาคุณชา	ว่า ลูชา
พระสุพรรณราษ ว่า กระโจนใหญ่		พระเชฐา	ว่า พี่
พระตะพาน ว่า หม้อน้ำ		พระอะหงษา	ว่า น้อง
พระสุพรรณกาฬมีว่า ใต้ กันเง้า	ใต้ กันเงิน	พระกนิษฐา	ว่า น้องหนู
พระสุพรรณกาฬมีว่า ใต้ ช่องกิน		พระกนิษฐา	ว่า พี่น้อง
พระสุนน	ว่า หนองหนู	พระภากา	ว่า พี่น้อง
พระสุนน	ว่า หนองอิง	พระราษฎร์	ว่า ดูกาวย
		พระราษฎร์	
		พระราษฎร์	

พระราชนิศา		ท่องที่	ว่าปุ่กเรืองดาศ
พระราชนิบัตร	ว่าดูกหนู	พระเด็ต้า	ว่าคนໄท
พระราชนิมาร์		พระสุวรรณภิการ	
พระเจ้าดุกยาเสื่อ	คำกิตา	ฉดอยพระหัตถ์กับปวงพระศรีกนธ์	
พระอัดา	ว่าหน้าน กีด	พายตักพระสุกนธ์ ช้อนตัก	
ดูกของดูก		น้ำพระสุกนธ์ ว่า กะบุญ	
พระภากินัย	ว่าหน้าน	เป็นผู้ว่า ประชุมพระยอก	
คือบุตรของ	พี่ชาย น้องชาย	เป็นคน ว่าปะชา瓦 พระ วาย	
	พี่หนู น้องหนู	กินยาหุ่ดา ว่า เจวยพระ	
พระสุสสูรະ	ว่า พ่อผัว	โอมสกปะฯ	
พระสุสสุ	ว่าแม่เมีย	ลงพระมังกุดหนัก ว่า อุจาระ	
ชามาดา	ว่า ถูกเขย	ลงพระมังกุมมา ว่า น้ำสำอาง	
พระสุนิสา	ว่า สไป	ถังน้ำ ว่า ช้ำระ พระหัตถ์	
พระสุนมา		ถังเท้า ว่า ช้ำระ พระบานา	
ทรงพระดำริท	ว่า คิด	ประชุมพระไส้ทะ ว่า บวน	
ทรงพระรัชชินพนธ์	ว่า กิต หนังสือ	ทุกันนี้ ใช้ โสก ว่า บวน	
บทกอดอน	กับบุฟฟ..	ฉะรียิก ให้ ถูกใจ นั้น ว่า	
พระสกัน	กับบุบบ.. ว่าเดียว	พระ ไส้ทะ	
พระยีก	กับบุบบ.. ว่า กันดอน	เข้ากิน ชุมกิน	ว่า กระยาเสวย
		เส็กบันได	ว่า เครื่อง

อนึ่ง ขอ สำ ใจ ที่ จะ ต้อง กราบ บท พะ กกรา ณ แม้น เป็น คำ หยาบ

คำพจน์ห้ามนิให้กรรมทุด ถึงคำเรียกว่าผักบุ้ง หมายความว่า

เป็นต้นอย่างนี้ อย่ากราบบังคมทูต ร้า อะดั้งกราบหูต ให้มีอันผันหูตไปอย่างอื่น แต่พอเข้าพระไทย เหน็อนหนึ่ง

ผักบูร ให้ค่า ผัก กอกยอก ปลาไหล ค่า ปลาหมาด

ผักคบ ให้ร่า ผักสามหน้า ปลาดั้ง 82 จังหวัดเชียงใหม่

គេកសិត ឱ្យវា ខ្សោយរ ៩០ អាគី ៧២៤ នៃបន្ទីមករា

ຄອກຕັ້ງນັ້ນໃຫ້ວ່າ ຄອກຕັ້ງນັ້ນ

ກອງຍິນ ໄກສ້າ ດອດ ມອງກວາ ສັນຕະກອບ ຕັ້ງ ສັນຕະກອບ

การสอนภาษาไทย ภาคที่ ๑ ภาษาไทยในประเทศไทย

ທ່ານທ່ຽວກຳວາ ວະຄອດປະກາດຫຼາຍ

ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ก้าวเดินทางไปตามเส้นทางที่กำหนดไว้ แต่ในทางเดินทางนั้น ไม่ใช่เรื่องง่ายๆ ที่จะเดินทางไปได้โดยไม่มีอุปสรรคใดๆ ก็ตาม ดังนั้น จึงต้องมีความอดทนและมีความตั้งใจที่แน่วแน่ในการเดินทาง ไม่ใช่แค่การเดินทาง แต่เป็นการเดินทางที่ต้องใช้ความพยายามและความอดทนอย่างมาก

ນາມວິທີກົດລັບສັນ ພັກທອງ ຈຳ ພັກເນື້ອງ

ນະເຂດກາທ້າວ ວ ນະເຂືອງເມາ ຄອກພັກທອງ ວ ອາ ຄອກພັກເຫຼືອ

ຄອງຄອ ជ່າ ດັ່ງພະ ດັ່ນດຳແຍ ຊ່າ ດັ່ນເນັດກົມ

ห้ามนำเข้าสู่ประเทศไทย ห้ามนำเข้าสู่ประเทศไทย

ພາກສອນ ວ່າ ປຕະແຫັດສດ ເຕາມນາມີຍ ວ່າທ່ານ ເກມນ້ຳ

ມາດົດ ດ້ວຍ ປະຕາໄນ ໄນ ຜັກປຸດ ດ້ວຍ ຜັກປັນຈະ

1990 年 1 月 1 日起，新規範將適用於所有在中國註冊的公司。

ผักปีดาบ	ว่า ผักไส่	อีเด็ง	ว่า นางเต็ง
ผักชีรน	ว่า ผักนางริน	หัวกระเบื้อง	ว่า ศีรษะกระเบื้อง
ปลาดันหมา	ว่า ปลาดันสุนัข	หัวต่อโพง	ว่า ศีรษะต่อโพง
ปลดอยปดึง	ว่า ปลดอยตัดอก	บ้านชี้หน	ว่า บ้านชี้ไฟัน
ทันตุกหมู	ว่า ทันตุก	บางดองอิน	ว่า บางนางอิน
ทันตุกหมา	ว่า ทันสุนัข	ใหม่ค่าว่างปะอิน	
กัดวยไช	ว่า กัดวยเปลือก	บางชี้ร้า	บาง นางร้า
บาง แก้ใหม่ วากตัวย พระ } กระ }		ถ้าชี้ ถ้าหัว	ว่า นางทุกแห่ง ^{ชี้} ว่า ศีรษะ ทุกแห่ง ^{หัว}
ผักกระเจด	ว่า ผักรัตน์	อ้วก	ให้ว่า โโค
เป็นไรเรือน	ว่า เป็นไรกระเรือน	กราย	ให้ว่า กระเบื้อง
ให้ไก	ว่า พวงไก	หมา	ให้ต่า สุนัข
สารพัดไช	ว่า พวง	ถ้า ช้าง, ม้า โโค, กระเบื้อง,	
ลูกไม้ทุกอย่าง	ว่า ผล	นมว, สุนัข นาค, เป็นต้น	
ช่อง ทางแยก	ว่า ผึ้งแยก	ชี้เยี่ยว	ให้ว่า ถ่ายมด หนังเม่า

อนึ่ง ให้รู้ ประหนัcki คำที่จะ กรรมทุก ตัวย ^{ช้าง} } อย่า ทุกคำว่า
ช้างหนึ่ง สองช้าง ถูกว่า ช้าง เสือกหนึ่ง สองเสือก กีตี้ ม้าหนึ่ง
สองม้า จดๆ ช้างศีกุย ให้ทุกด้วย ช้างนราการ ช้าง เม่น แม่รา

หน้าที่ก้าว

4-8

ให้ร่วมมือหนัก ขาย พานหมิง ไป บอกรักษากัน ทำสำเรา ให้ร่วม
ไก่รุนหมิง หมิง มี บุตร ใน ห้อง ให้ร่วง หมิง มี กรรม ก้า หมิง
สามัญ ขอ กดูกู ก ให้ร่วง กดกด บุตร ที่ ตุ้งตุ่น ให้ร่วง ประทุต หนอ
ทำแยก ให้ร่วง เพียร์ ผ่อง กรรม

ອັນຈີ ໃຫ້ຮວຍຈຳພວນກົມົມ ເປັນຈຳອຍາມ ມີອຸ່ນຫດາຍຈຳ ເຕັກນິ
ທັງອົກນິກັນ ໄນໄສ ເຕັກ ອູ້ຢ່າງ ໃຫ້ວ່າເຕັກປະກາງ ເຕັກໂຍຊ໌
ໃຫ້ວ່າ ແລະ ୧୦ ເສັ້ນ ກອບຈຳເຕັກແຍກ ໃຫ້ວ່າເຕັກແກວ ກາງເຕັກແຍກ
ໃຫ້ວ່າ ກາງເຕັກກຳນົດ ກຳປັກກົມົມກັນ ຕັ້ງ ດອ ໄນໄສ ໄກສາກັກສັກວະ ຕັ້ງ
ໃຫ້ວ່າ ୮ ຖຸ່ງ ໄນ ୪ ຕັ້ນ ໃຫ້ວ່າ ແລະ ຖຸ່ງ ດູກ້າຍື ແລະ ດູກ້າຍື ຕັ້ນ ໃຫ້ວ່າ ດູກ້າຍື
ແລະ ຮົບ ກຳທີ

ผู้ต่อ: บก. เห็นชอบคำว่า บก. } เป็นทัน ความกับคำ บก.
บก. } กบ.

ไม่ได้ ค่าหัว กะวะ กะบง กันดอย ไม่ได้

อะมี ออย ๒๓

อะสีติ:	อัคกา	ว่า ม้า
อะคิริยะ	อัศคิริย	,, กรรมคุรา หิบมือ
อะซูกะ	อัชญา	,, หมวด ๕, ประชุมของด้วย่าง
อะสีติม:	อาคิรน	,, ทำที่ไม่เสมอ ให้รวมเสมอ
อะกึ	อะรคัน	,, ไฟ
อะกัก	อะก้า, อาราก	ยอด, เดิค,
อะมะตะ	อะมุตย	,, ชื่อรณัณ ไม่ถ่าย กีชนิพพาน
อะสิวิส:	อะสิพิศม	,, สักว์ มีพิศม์ รวมกับ ตาม
อะสีวิส:	อะสิพิศม	,, สักว์ มี พิศม์ ในเรียว
อะจูรา	อะปีกร	,, นางพ้า
อะจูรา:	อะปีกร	,, ฉัตตว์มือ, หัวมือ
อะลันวา	อะรอนฟ	,, หัวงา
อะซูม:	อะชูน	,, กี แบก
อะกูร:	อะกูรา	,, คัว หนังสือ
อะสีตานิก	อะสีกานีก	,, หมู่ อันคัง กี อ้ม ม้า
อะชิช្ដานา	อะชิช្ដาน	,, การ ทึ้งใจ
อะซุกุ:	อะซุกุชิค	,, ยิ่ง คัวย ๕

อันดับวิภาค

๖๘

อนันต์มนน์	สำราญมนน์	ว่า แก้ว หาคำ มีได้
บังอร์ก	อัษฎางค์	,, ถึงที่คงอยู่ไม่ได้ ก็อย่าง อาทิตย์คงไป
อั้กชี	อาภชี	,, แก้ว ตา
อัจฉรา	อัจชา	,, หนึ่
อนรินทร์	สำรินทร์	,, เป็นใหญ่ กว่า เทวดา
อนิกก	อนิกร	,, ไช มิกร ก็อศัคร

อันดับ ๖

ยาสุข	ยาสุข	ว่า เดือน ๑๑
ยาลักษ	ยาลักษ	,, เม้า, รากษา
ยาดพพน	ยาดพรพ	
ยาทษา	ยาทษา	

อันดับ ๑๐

อิทธิ	อิสติร์	ว่า ผู้หญิง
อิสติริยะ	ไอกุราร์	,, ความเป็นใหญ่ ก่อตั้มบัค การของคนใหญ่
อิจชา	ฤทธิชา	,, แสวงหา โภช
อิรุ	อิษฐ	,, รองที่เขานรังหา, รองเพื่อให้
อิรสาส	อิษดาส	,, นาย ชนังชู

อบท	อินทร	ว่า เป็น ใหญ่
อิกธิ	อุกธิ	, ทำให้ สำเร็จ
อิธิ	อุษิ	, ผู้แสวง
อิรีสวะ	อิศิรา	, เป็น ใหญ่
อิสติริยาโนบกิ	ไอสตอริยาโนบกิ	, เป็นอิฐที่ดัดแปลงความเป็นใหญ่

โภคภัณฑ์ ๙

อุชชี	อราชา	„ ว่า ควร
อุปัมมก	อุปัมมก	, อุดหนู, หัว
อุณหสิ:	อุณหสิ	, ขันน้ำใจ, กรอบหน้า, อกุญ
อุค	อุค	
อุกุรี	อุกุรี	, ยิ่ง, คงอยู่ เมือง ตูง
อุณห	อุณห	, ร้อน
อุสกະ	พุกพ, ปุกพ	, โภค
อุตุน:	อุตุน	, อบาย
อุยยานะ	อุยยาน	, สวน แห่ง ชั้น คุณ ด้วย จิต ไป

โภคภัณฑ์ ๑๐

โภค:	โภคุร	ว่า ปาก
โภฟาร:	โภฟาร, เอฟาร	, ยิ่ง, อ่อน

ອັນດວກ

6-7

ໂຍຣະ	ເຫຼົາສ	ວ່າ ເກີດທ່ອງ ທີ່ອນຸກ
ໄອສ້ານະ	ອອສ້ານ	,, ທີ່ສູກ, ທີ່ຄົບຄົງ
ໄອຄະວະ	ອອຕາງ	,, ຂ່ອງເປັນທີ່ອັງ

ກະນີ້ອູ່ ໢. ໨

ກຕາກືນິຫາຮະ	ກຖາກືນິຫາຮ	ວ່າ ຜູ້ນີ້ກຸດໄດ້ສ່ວັງໄວ້
ກັນທ	ກມູ່ຍ	,, ດໍາ
ກະສົກະ	ກມູ່ກ	,, ການໄດ້ ທີ່ອໝາວນາ
ກສີກົມນ	ກມູ່ສີກຽມນ	,, ກຳທັງທຳ ທີ່ອການໄດ້
ກຕິກາ	ກມູ່ຕິກາ	,, ສົງເງົາເກີດ ຊັນ ດ້ວຍ ການ ທຳ
ກົກົກີ	ເກີຍຮົດ	,, ທັກຫາຍ, ສ່ວນເວົ້າ
ກົສ:	ກມູ່ຍ	,, ພອນ
ກັນງູ	ກນຽງ	,, ຄອ
ກັນປະກະ	ກັນບັກ	,, ຜ່າງທັດ ພົນ
ກັນປ	ກັນປ	,, ກໍາເນດ, ກວາ ສໍາເລົດ
ກັນຢາ	ກັນຢາ	,, ນາງ
ກັນປັກະ	ກັນປັກ	,, ຄົມຄວາກຽນາ ທີ່ອັນກໍາພວ້າ
ກັສົ່ປະ	ກັສົປ	,, ເຊື່ອ ສ່າຍແໜ່ງ ກັສົກປ ທີ່ອ ແລ້
		ແໂໂກກ
ກົງ	ກມູ່ຍ	ເສດວ

กาลี	กรรษะ	ว่า ไอ
กาญ្ត	กากู	, ไน, พน
ก็อกญา	กรกู	, บู เป็นชื่อราษฎร์
กตัง	กุยานัม	, ทำ แต้ว
กตัญชรี	กุดคานูชรี	, กระพุ่มน้อย, ประนุมน้อย, ไหง
กตูน	ก่าตูน	, นำ กรุณา
กโนบะ	กามบ	, กะพัง เกักษ์
กันปุรุกະ	กัตปพุกษ์	, คันไม้เป็นที่สำเร็จ
เกดา	ไกร ดาศ	
เกตระสึหะ	ไกร สรราชสึห์	
เกดะ	ไกวัด	ว่า สันเชิง, สันน
ไกร	ไกร	

ฉบับที่ ๑๙

ชัย	ไถชัย	ว่า เสื่อม, ไม สันไป
ชักกิบ	กระษัตธิร	, ผู้เป็นใหญ่ในเขตแดนกึ่ง พระเจ้าแผ่นดิน
ชุม	กษณ	, ศรี, เมือง
ชันจะ	สกนธ	, กอง, กาย, ตัว
ชักก	ชาก	, คำบ, พระชารก
เจดด	ເກເຈດ	, ໄງ້ນາ, ເຂດරະດນ

ອະນະ	ກາຍ	ວ່າ ສັດວົກດ້າແນງ ຕື່ອກະນິອ
ຫຼົງ	ເກີ່ມຍ	,, ນ້ຳນມ, ຕື່ອເກີ່ມຍ ອຸນທ
ຫົນະ	ເກີ່ມຍນ	,, ສິນໄປ
ອໝາ	ກມະນາ	,, ອຸກ ດົນ
ເຂົມ	ເກົມ	,, ສິນໄກຍ
ກຳ ຄອນ ຄຣເພື່ອງໄຫ້		ແກດນ ບັນ ຖຸດແຊ
ນາມ ສັບປຸງຕໍ່ອຮຽນ		ເທົ່າ ດັວນ
ນີ້ຖຸນ ນັນ ອັນຕົ້ນ		ອເນາງເສີກ ມັນນີ້ ນອ
ໂຄຍ ເຕີ ດະສົ່ງ ດ້ວນ		ເດີສ ແກ້ ດວກ ດນອນ

ສັບປຸງຕໍ່ອຮຽນ ၇ ຕື່ອ

ຮັນນັງຢູ່	① ວ່າ ຮັ້ງ ແຫວ່າ ເຫັນ ທີ່ ຕັ້ງ ແກ່່າ ນດ
ອັດດັງຢູ່	① ,,, ຮັ້ງ ຈັກ ພດ ພັນ ເກີດ ແຕ່ ເຫັນ
ອັດຕັງຢູ່	① ,,, ຮັ້ງ ຈັກ ຕັວ ຂອງ ຕັວ
ນັກຕັງຢູ່	① ,,, ຮັ້ງ ຈັກ ປະນາຍານ
ກາດຢູ່	① ,,, ຮັ້ງ ຈັກ ກາດ ຕື່ອ ດວດ
ປິຮຢູ່	① ,,, ຮັ້ງ ຈັກ ບິຮຢັກ ຕື່ອ ພວກ ແລະ ຊາວ
ນຸກກັດຢູ່	① ,,, ຮັ້ງ ຈັກ ນຸກກັດ

คำนี้อยู่ ๕

กหรุ	กฤหศ	ฯ ผู้อยู่เรือน
เกหะ	กฤหะ	,, เรือน
กหะ	ເກຮະ	,, บ้าปເກຮະหຳ ຄືອເຫາສິ່ງທີ່ ຂົ້ວ, ກືອເຫາ
ກາຖະ	ກາບຸດ	,, ຮັບເດັ່ນ
ກະບະນົດ	ກຸມົດ	,, ຜູ້ເປັນໃຫຍ່ໃນເຮືອນ
ກາວະ	ເກຣຸພ	,, ທຳໃຫ້ເປັນທີ່ຂອງທັກໃນໄຈ
ກາວະ	ກວາ	,, ອັນ, ຄືອ
ກັກ	ກຽກ	,, ທັອງ, ທ້ອງ, ກັງ ຂະນົດ
ກູາ	ກູາ	ฯ អົ້າ, ເປົ້າ

คำนี้อยู่ ๖

ເຊະ	ເຊຍ, ຈຳເນືຍ	ฯ ໝານ
ຈຸປະກ	ຈຸປະນົດ	,, ກາງສື່ແຈງ
ຈັກວັດຕີ	ຈັກພວດຕີ	,, ຜູ້ໃຊ້ຈັກໃຫ້ເປັນໄປ
ຈຸດົມກາ	ຈຸດົມກຳ	,, ສີເສາ, ສີຫັດ
ຈັກ	ຈັກ	,, ຂອງຈັນກົງ

ឧណីតវិភាគ

៤០

ចំណុចទី ៦

ជ្រើស	កម្មិត	ជា អកដិន
ធម៌	គរ	,, ក្រាកដិ
ធម៌	កេងគរ	,, ហក
ធម៌	កេកិ	,, រំ

ចំណុចទី ៧

ខ្សោយ	ខែ	ជា ការណែនយោ
ខ្លួនអំការ់	ខ្លួនប៉ែកម៉ោ	,, ប៉ែកម៉ោត្រាំងគីឡូ ខ៉ុន
ឱម្យៈ	ឱម្យៈ	,, កកច៉ាន
ឲក	ឲក	,, ផ្តុំរើង
ឲ្យរា	ឲ្យរា	,, រំលែក ឲ្យរា កីឡូ ពី

ចំណុចទី ១២

គំនាយក	គំនាយក	ជា ការណែនយោ, ឱក នន
ក្រឹម	ក្រឹម	,, ិនិត្ត
ក្រុង	ក្រុង	,, អំ
ក្នុង	ក្នុង	,, ិនិត្ត, បង្កេច
ក្រិត	ក្រិត	,, ថា
ក្រុង	ក្រុង	,, ជំ
កិ	កិ, កុរ	,, តាម

๕๙

อนันตวิภาค

พยังสະ	ໄກ ယາງໜ້	ວ່າ ສາມຕ່ວນ
พຍັກ	ໄກ ယາງກໍ	,, ອົງກໍສໍານ
ທົມະ	ໄກ ພິບ	,, ສາມອຍ່າງ
ທົມນ	ຄຸນ	,, ໄໝ້າ
ທົ່ມກະ	ກັກ	,, ທຳໃຫ້ສັດັກ ກື່ອົກກຽງ
ເທົ່າ	ໄກ ວັດ	,, ຕີບສາມ
ທົວດັນ	ໄກ ວັດນ	,, ແກ້ວສາມປະກາດ
ທູດາກະ	ຕະດາກາຣ	,, ມີພາກາຮູດາຂັ້ງ
ທົວຊຸມານະ	ເທື່ອຮານ	,, ສັກວິປໂດຍຂວາງ

ຄະນີອຍ໌ ๑๑

ດະ	ສົດ	ວ່າ ນກ
ດະ	ສົດນ	,, ນມ
ງານ	ສົດານ	,, ທີ່ກັງ
ກາວະ	ສົດພວ	,, ທີ່ນັ້ນ
ງາປານາ	ສົດປານາ	,, ແຕ່ງ, ສຽງ
ງົກະ	ສົດົກ	,, ດັ່ງ ໂຢູ່
ກີ	ສົດຮີ	,, ຜູ້ໜູ້ງ
ກົ່ຮະ	ເສົດໝາຍ	,, ນັ້ນ
ດູປະ	ສົດູປ	,, ຂອງເປັນ ອອນ

ธุคี	ธุคี	ว่า ชุมชน, ตัวรากศรีษะ
กัมภ	สกมภ	,, เส้า, กีด

พ. มีดบ. ๑๖

ที่จะ	ที่จะ	ที่จะ, ทุกจะ, เที่ยจะ ว่า ยา
ไทยลักษณะ	ไทยไกษย	ว่า ล้าน ไทย
ทพพ:	กรพพ	,, ช่อง ส่วน
ทพพ:	ทพพ	๒๙๑ ทอย,
ทุสະ	ทุส	,, ผ้า
ทัสสัน:	ทุษณ	,, เห็น, หู
ทอสู	ทุษนิ	,, หู, เห็น
ทิสติก	ทุษติก	,, เห็น, หู
เทพ	เทพ	,, ยักษ์, ผี
ทุษน:	ทุษน	,, คนชัว, คนร้าย
ทุษาติ	กรษาติ	,, ชาติ คำ
ทพผล:	กรพด	,, กำลังน้อย
ทุตักขณ:	กรตักขณ	,, ตักขณ ชัว
ทุยตະ	กรยต	,, ยศคำ
ทุวิตະ	กรพิตม	,, พิตม ร้าย
ทุกิกข:	กรกิกษ	,, เช้าแมง

จะมีอยู่ ๖

รุ่ง	สวัสดิ์	ว่า จะ
รังสี	สวัสดิ์	,, กำลัง
อาทิตย์	รายศรี	,, เมื่อต้น ทรงตั้งไว้, ใจอย
รัตน์	ธรรม	,, เป็นของ ทรงถูกภาพไว้

จะมีอยู่ ๑๗

นิปات, นรปต	ฤทธิบดี	ว่า พูดเดียง รักษาคน
นาดา	หารอก	,, กพง เบญ ไก
นิมมต	ฤทธิบดี	,, ไม่มีมั่นคง
นิชา	นิคาย	,, เป็นนิกายไม่ขาด
นิหะ	ฤทธิบดี	,, บังกร
นักขัตติ	ฤทธิบดี	,, ฤกษ
นิปตต	นิชพต	,, ไม่มีผล
นิพพาน	ฤทธิบดี	,, กำกับเด็ก
นิมตติ	นิมตติ	,, ความ น้อมน้อม ดุจนี่
นิรุบปะ	นิรุบบัด	,, กอก บัวเรียว
นิราก	ฤทธิบดี	,, ไม่มี ไรก
นิริกะ	ฤทธิบดี	,, ไม่มี ไฟก
นิริสก	ฤทธิบดี	,, ไม่มี ไฟก
นิริ	ฤทธิบดี	,, นาง พ่อน

หน้าที่สิบ

४५

นิรุกษ	นฤทกษ	ว่า ไม่มีทุกษ
นิพ迦ณ	นฤไภ	,, ไม่มีไภ
นิมิต	นฤมนิต	,, ยปดงธรรรัง
นิรณะทศ	เนี่ยรณะทศ	,, ให้ออกจากที่อยู่ก่อน จัน ໄດ
นະຈະ	ນະ	,, คณ

៤០

บุญญา	บุญย	, เกรียงชาระต้นคำ
บัณฑ่า	บุญนา	, คำคำน
บัณฑี	บราณนี	, ชื่นท้า
ปวงคติ	ประพฤติ	, เป็นไป
บัญญุ	ปราษญ	, ผู้มีบัญญา
บัพพก	บรรพก	, กุเรา
บัณฑิก	บันฑิกย	, ผู้บราษญ, เติน ด้วย บัญญา เกรียง เติน
บุกกะละ	บุกกด	, ผู้ไปในกำเนิด
บสุก	ประสุต	, ให้ไป
บุลส	บุษบ	, ขาว, พดอยขาว, เตือนปฏิ
บสังข:	ประเสริฐ	, อันเข้าสร้างเสริมฯลฯ
บุปพก	บุษบก	, มียอดตั้งคลายไม้
บัพพจะ:	บัวช, มนวช	, เว้นท้าในเมืองกาณ

บัณฑิต	บรรณ	ว่า หนังสือ, ในไน
บุพพ	บุพพ, บรรพบ	, ก่อน, ว่า, ปัจจุบัน, ก่อนหน้า
บัตค	มาตุ	, เป็นของตกดง, เป็นของถึง ส่วนแล้ว
บักดี	ปรากดี, ปุกดี	, กงเดิน
บักดิน	ประดิน	, ช้างหัว, ที่ศีรษะหัว
บัจจุลส	ปรัชญา, ประจำศีล,, เวลา	ก้าว, มีชีวิต, ตื่อ ใจตัวรุ่ง
เปม	เปรน	, รัก
บีต	บีตี	, อินได
บ็อก	ปรัศดี	, แผ่นดิน
ไมกอรัน	ไมชาอรัน	, ธรรมชาติ
บริการะ	บริษาร	, เกรียง ใช้สอย
บุปผา	บุษรา	, กอกไน
บักเจก	ปราเกก	, ยั่ง ต่างหากตื่อแผนกหนึ่ง
บักคานิก	บรรคนิก	, หนู ยัน ตั้งคือ พด เติมเท้า
บักสุร:	ประคิษฐ	, ศั้งชู้, ตั้งไว้ดำเนิน
ปญา	บรรญา	, แผ่นดิน, ชงผ้า
บุรีชัย	บรีชัย	, กันแยก ส้อน
ปฐม:	ปฐมน	, ที่แรก
บักดิน	บักดิน	, กับยัง

อันดับวิภาค

๘๗

ปีสาก	ประสาก	ฯ เดือน ๔
ปีมา	ประนาม	, เมษา ศิริมงคล สค
ปีนม	ประนม	, พฤษภาคม
ปีพด	ประนด	, พฤษภาคม
ปีนา	ประนาม	, พฤษภาคม ๒๕ ๔
ปีธาก	ประสาท	, เดือน ธัน
ปีชูบัน	ประชูบัน	, เกิด จ้าภูมิหน้า
ปีน	ประน	, ชีวิตร, ประปาน กื่อง กีอก
ปีสาร	ประสาร	, พุ
ปีทุก	ประทุก	, ราชเทว
ปีโนหะ	ประโนหะ	, บันเทิงใจ
ปีติ อภิ รัตน	บริราภรณ	, อัมใจ, แสดงตีอั้งนัก
ปีปุณณ	บริบูรณ	, เที่ยวรอบ
ปีราน	ไบราน, เยาราน	, เก่าก่อน
ปีรู	ปฤษฐ	, ทดสอบ
ปีจามิกก	ประจามิก, ปัจยามิก	, ศัต្ដรุ
ปีรู ยังก	ปฤษฐาก	, ทดสอบ, เป็นอย่างส่วน ๑
ปีจักก	ปรัจัยก	, แข็งแกร่ง

๘๙

อนันตวิภาค

พระนี้ ออย ๒

ผัลล	เบ็ค	ว่า ถูกต้อง
ผุลลลิ	ลีบาร์คที่	,, รีช มาร์ค้า พรเวอฟ สันดอร์

พระนี้ ออย ๓

พระนนทริย	พระนนทริย	ว่า ประพุตติคุณพราหม, ประพุตติ ประเสริฐ
-----------	-----------	--

พุฒ	พุฒ	,, มาก
พยัคฆ	พยัคฆะ, พยาระ,	,, เสือโกรง

พระนี้ ออย ๔

ภวักก	ภวักกะ ภวัคค	ว่า ยอด โภค
ภุชิต	ภุชิย	,, ผู้บุริโภคคั้ยคน เป็นไทย พันทาม

ภิน:	ภิน:	,, ให้เกิด ความ กด้วย กิ่ยักษ์
ภริยา	ภริยา	,, หญิง ที่ ต้อง เดียง คือเมีย

พระนี้ ออย ๕๐

มุกกาภิสก:	มุกกาภิสก	ว่า รถ ศีมะ ตัวย คำสาป สาบาน
มจชา	มจชา	,, ผิด
มนุชต	มนุช	,, ล้อรูห์ เหค แต่ใช้เหค นต์ ใจสูง
มิกก	มิก	,, เมือง, ถนน, กวางทราย, เป็นทัน

มหาภิกขุนนะ มหาภิกขุเหลกern ว่า ความชอบด้วยกาลเพื่อ ^{กูณ}
^{ใหญ่})

นั้นดินะ	นั้นยม	, ท่าน กดัง
นุด้า	มารา	, กำเท็จ
นหุสสัง	มนารสพ	, ความที่ให้ยินดีขึ้นของการเดินร่อง
นจุ	มฤคุ	, ความตาย
นั้นชา	มัศยา	, ป่า
มหาธรรมกัณฑ	มหาธรรมกัณฑ์	; ของ มีค่ามาก
นร.	มฤทธิ	, หวาน ดังน้ำผึ้ง
มหาปัมตะ	มหาปัมต	, มัมต ใหญ่
นัก	มหาภา	, ทาง
นิกินท	นิกินทร	, สักดิ์เป็นใหญ่ กว่า กือ ราชธีห์
นุกษา	มฤคชา	, ศีรษะ
นวนพิริ	มนวนพิริ	, เรือน หอห้อง
เมตติ	ไมตรี	, ความรักกัน
มีคต	มิตร	, เพื่อน
มหาณณะ	มหาณณพ	, หัวง น้า ใหญ่

ย: มีญี่ ๒

ยุคติ	ยุคติ	ว่า ซ่อน, คลร
ยัติ	ยัติ	, ไม้เท้า

ระเบียบ ๑๐

ราก	เสียง	ว่า ยินดี
รากศิ	ราษฎร์	, กระดังคืน
รุก	พฤกษ์	, คันไม้
รูร่า	รัษฎา	, เว่นมาด้วน
รัตต	หรรษา	, ดึ้น
รากตระ	รากรษฎ, รากราษฎ,, ษัตร์, ผู้	
ราชสีสระ	ราไวยส์สระ	, สมบัติช่อง ในเดือน
ริ	ร้าไฟ	, ลูกองอาทิศ
รัต	ราษฎร	, ผู้อยู่ ในเว่นมาด้วน
รำ	รำ	, เป็นที่ยินดี

ระเบียบ ๒

ดุก	ดุก, ดุนจะ	ว่า กันโตก, นายพราน
ดัก	ดัก, ดับจะ	, ให้

ระเบียบ ๒๕

วุชี	วุชี	ว่า ฝัน
ເວກ	ເວກ	, วิชา, ช่องค่าต้องรู้
ເວສດ	ເວສດ	, ผิด คำเตะ ร้าย
ຈັກ	ພງມາ	, မ່ນ, ນິ້ນ

ວິທັກະ	ພິທັກ່	ວ່າ ບຸ, ເຫັນໄຄຍວິເສີມ, ວັກ່າ
ວິຈັກະ	ພິຈັກ່າ	, ກ່າວໄຄຍວິເສີມ, ກ່າວກັກສື່ນ
ວິເສັຂະ	ວິເສັກ	, ພ່ອກວັບ, ແກ່ງ, ທຳ
ວັດກ	ພຽກ	, ພຽກ, ນຸ່ງ
ວຸກໝາ	ພຸກໝາ	, ຜູ້ເດັ້ນ, ເກີຍ
ວັດກ	ພຽກ	, ອອງກວາ ເປັນໄປ
ເວສັນຕິໂລ	ແພົດ ຍັນຕິර	, ຜູ້ເກີດ ໃນຮະຫວ່າງ ດັ່ງຈາຍ
ວິທ ດາວ	ພິສົດາ	, ກວ້າງ ຂວາງ
ວິທັກະ	ພິກາກ	, ຕຸດກ
ເວນຸດດ	ໄພນຸດຍ	, ເທິນ ທີ່
ວິນໜະຍະ	ພິສົມຍ, ພິສົວງ	, ແກ້ດ້ອນແກດອງ
ວິສຳຕະ	ພິສຳວັດ	, ຕັ້ນ ເກຍ
ວິນຫຼຸ	ພິ່ມນຸ່ງ	, ນາງກາຍນ
ວັດຄຸ	ພັດຄຸ	, ສິ່ງ ຂອງ
ພິສຳຕະ	ໄພຕຳດ	, ກວ້າງ ຂວາງ
ວິສຳຕະ	ໄພສຳວ	, ເກືອນ ມກ
ວັນພົກ	ວຽກນົນພົກ	, ພຽກນາແດ້ວ ດົ່ງ ຂອ
ວິຈົດິກະ	ພິຈົດິກ	, ແນດນົ່ອງ ເປັນຮືອງຮ້າມ
ວິນກົດຍ	ພິນກົດຍ	, ດັກ ສື່ນ
ເວພູຍ	ໄພ ທຽມ	, ເປັນຮືອງແກ້
ເງົງ	ໄພງ	, ຜູ້ຜູ້ກ ເງ

ສະນີຍູ້ ๕๐

ສັກຄາ	ສຳເສດວ	ຈ່າກຣົສອນ ກຽດທັນ ນັງຢູ່ຕື່ ທັນຄັກຫິ
ສິຮັດ	ທີ່ຍົບ	„ ຜູ້ທີ່ກິຂາ
ສິງພາວະ	ທີ່ຖຸງ ພາວ	„ ເກົ່າອົງປະກັນ ຍສ
ສິປັບ	ທີ່ດົບ	„ ຂອງຈ່າ ດ້ວຍ ຮູ່
ສຸ່ມະນູນ	ທີ່ມູນ	„ ດ້ວຍ, ເນຳ
ສັກກ	ທີ່ພັກ	„ ເຊີຍ
ເສັກ	ເສົາກວ	„ ຂາວ
ດັກກ	ສົງວາກ	„ ເນັ້ນທີ່ມີນຳ ເດີກ
ສ້ານີ	ສົວນີ	„ ເຫຼັກ, ເຫຼັກອົງ, ຜັດ
ດັກກ	ສົດວ	„ ຜູ້ຂ້ອງ ອູ້ໃນ ກໍາເນີດ
ເສົວະ	ເສົພຍ	„ ດິນ, ຄົມຫາ ທໍາເມດຸນ
ຕົ້າໆ	ສັກບ	„ ຄວາມ ຈວັງ
ດັພພັນຍູ້	ສົງເພື່ອຍູ້	„ ຜູ້ຮ່າງ ຕຶງ ທັງ ປວງ
ສົງຄະຫະ	ສົງຄະຫະ	„ ວິວນ ລວມ, ດື່ອເອາ
ເສົງສູ່	ເຕົງສູ່	„ ຜູ້ນີ້ ຂອງ ປະເທົງສູ່ ທີ່ໂກງພົບ
ຄົນກາ	ຄົນກາກ	„ ພົມມົມ ເພົ່າຍ
ຄົ້ນປຸ່ນຍັນ	ຄົນບຸ່ນຍັນ	„ ເທິ່ນ ພົມມົມ
ຄົ້ນວັດຍົກ	ຄົນພັກຫົກ	„ ການ ທໍາ ຖຸກນີ້, ບັນ

หนังสือ เรียน ภาษาอีสาน สำหรับล้วงห้องสมุด

อนันตภิภาค

๖๓

ໄສກະສັດດ	ໄສກະສັດຍໍ	ໄສກະສັດຍໍ ວ່າງ ກວານ ໄສກອດຸຈຸບັນ
ສັຫພາຍ	ຕ່າງຍາຍ	,, ທ່ອງນໍ້າ
ສັຫມາ	ສັນຍາ	,, ເຄຫາເວີຍກ ວັ້ອງກັນ
ສົມຖກ	ສົມຖກ	,, ເທດ
ສັກຕ	ສັປະກ	,, ເຫັດ
ໄສຄວີ	ສົວຕິ	,, ສົກວັດທີ
ສົຈະ	ສົງຈະ	,, ພັດນ, ດົບນ, ເງົວ
ສັກຕີ	ສັກຕີ	,, ນົກ, ອ່ານາດ
ສົກ	ສົມຖົກ	,, ລກາ
ສັກການະ	ສັປະການ	,, ເຫັດວັນ
ສັພພ	ສົງວັດ	,, ສົ່ງທັງປະງ
ສຳຊູ	ສົງວັດ	,, ຕີ, ກຽມ ທຳປະໄຍຫຼນ ໃຫ້ສ່າງເຮົາ
ສ້າງກະ	ສ້າງກະ	,, ຜູ້ພັງ
ສັກກ	ສັກຍໍ	,, ດາວຫາຍ
ສັກສັດ	ເທິງຮັດ	,, ພັນ ໜັ້ນ
ສົມຖື	ສົມຖື	,, ເທັນທີ
ສຸກະກະ	ເສົາກາພ	,, ກວານເປັນຕີ
ສຸກະກ	ຕ່າງກາພ	,, ກວານເປັນຄົງທີ

สักษา	ศรัชฯ	๗๙ เดือน ๒๔ ก่อนความเรื่อง
สักกปปภะณะ	สัปภะปภณ	, พระกัมภีร์เจ้า
สักก	สากรา	, อาฐุช, กัมภีร์
สักพิ ยาธุช	สัคชิ ยาธุช	, อาฐุช ก่อนหอก
สักขะ	สัปคปะลด	, พินเจ็ค, เจ็ต รัตน์
สักคันก	สัปคันก	, กุเรขาเจ็ค
เสดะ	ไกด	, กุเรขา
สุโกรส	สุเรวารศ	, เทพบະชา
สุรต	เสาวารศ	, วงศ์ต
สุกันจะ	เสาวกันจะ	, กดัน หนอง
สุดอกชนะ	เสาวลักษณ	, ลักษณ์
สุราก	สุราก	, ชาติ
สุเดชะ	สุเดชะ	, เวียน ตี

หน้า ๘

นະสະ	นรา	, หัวเราะ, รื้นเริง
หัดก	หัดก	, มือ
หัดก	หัดก	, ช้าง
หรัญญ	หรันย, ไหรัญ	, เงิน
หุก้าวารិ	ໂຫរភាគារិ	, ญาหารិ ដុរ៉ា វិច្ឆិក នូវបានពាក់ព័ន្ធ

อัชกัตรไวร	วันนี้วันไป	เชญ	มาໄສ	เดือน ๗
ธุร }	ไวร วันอาทิตย์	ยาสาฟห	มาໄສ	เดือน ๘
วัน }		ตัวหนะ	มาໄສ	เดือน ๙
จันก	ไวร วันจันทร์	ภักรปท	มาໄສ	เดือน ๑๐
กุழ	ไวร วันอังคาร	ยาบูช	มาໄສ	เดือน ๑๑
พุฒ	ไวร พุฒ	ภัคติ	มาໄສ	เดือน ๑๒
กร }	ไวร วันพุศบดี	มิกสิร	มาໄສ	เดือน ๑
รุ่ว }		บุตส	มาໄສ	เดือน ๒
ศุกร	ไวร วันศุกร์	มาฆ	มาໄສ	เดือน ๓
ไตร	ไวร วันเสาร์	ผุดุน	มาໄສ	เดือน ๔
พิไ	วันนี้	อิทานิกัตร สังวัดนิไวรเดี่ยวหันนี้ไวร		
อัชช	วันนั้น	มุสิกะ	สังวัดนิไวร	บีชาต
ເສວ	พ่วง	อุสก	,,	ฉด
ປະເສວ	ປັນ	ພຍຕົມ	,,	ຫາດ
<u>ຕົກນີປະເສວ ປະເຮືອງນີ</u>		ຕົວ	,,	ເຄະ
อิทานิกัตร มาໄສ เดือน นີ		ນາກ	,,	ນໂຮງ
เดือน ဓໄ		ສັບປ	,,	ນເສັງ
ຈົກ	มาໄສ	ອັດສ	,,	ນເນືຍ
ວິຕາວ	มาໄສ	ເອົກະ	,,	ນແນ

มักจะ	สังจัดไว้ มี อาจก	ภาษา พากย์ ภาษา แขก
ถูกถูง	,, ราก	—————
ถูกถูง	,, ฤทธ	ปลดเชือก
สูก	,, กุญ	ปลด
อิทานิกัตโกรุด เดียวัน ถูกอยู่		ปลด
เหมัน โถดุ ถูก นำห้าง		ปลดล็อค
คิมหัน โถดุ ถูก ร้อน		ปลดย
อตัน โถดุ ถูก ฝน		ปลดมีน
พากย์ ๕ คิ๊บ		ปลดหน้า
นัดช พากย์ คำในคัมภีร		พอก
สังสกฤต พากย์ ภาษา พราหมณ		๑๗ คำน
มุราณ		ว่า แผ่น ดิน
กัมพูชา พากย์ ภาษา เอมร		กัลปะ
สยาม พากย์ ภาษา ไทย		กี
เกดง พากย์ ภาษา รวมัญ		กี
ถูกตาม พากย์ ภาษา พม่า		กัน
สิงหนพ พากย์ ภาษา สังก		กัน
หริภูษี ใช้ พากย์ ภาษา ถ้า พุง คำ		กัน

ອັນດວິການ

๖๗

ໄດ້ຍົກພ		ວາດຸກ	ທຽບ
ກູ້ມະນຸດ		ພາດຸກ	
ກູ້ມະນຸດ		ອຸ,	ມູນ
ຫາມຕົ່ງ	๑๐ ກໍານີ	ນັ້ງຕູ	
ຫາມຕົ່ງ	ວ່າແມ່ນ ດິນ	ປ່າງຕູ	ມູນ
ໄດ້ຍົ	ແກ່ວ່າໄນ້ ຕຽງ	ສັກຂວາ	
ຫດ້າ			ມົງກອ
ຂ່າຍໄດຍ		ນັ້ນພົກ	
ນຮາໄດຍ		ນຽວພົກ	
ຈ່າຍໄດຍ		ໄດໂດ	
ກະວ່າພື້ນ	ໄທຢ ໄຊວ່າກອດ	ນັກ	ໜີ້ກໍານີວ່າກເຫຼາ
ປົກົດ		ຕົດຊີຍ	
ຂຽນົດ		ຕົງກ	
ເນກົດ		ຕົງອງ	
ພື້ອກດ	໤ ກໍານີ ວ່າ	ກູ່າ	
ກູ້ມົດ	໩ ພັນ ແມ່ນ ດິນ	ມາ	
ກວດດ		ກອຍກ່າດາງ	
ນົດດ		ພັນເຄມ	
ນັກຕົກ	ດິນ ເໝີຍວ	ສົດາ	
ຈົກຂະດະ	ໄດອນ	ເສົດາ	
ນັ້ນກະ		ປ່າສ້ານ	ຂໍ ກໍານີ ວ່າພື້ນ
ກະດະດະ	ເປົອກ ດນ	ປ່າສ້ານ	
ກະກະ		ກມອເຄມ	

อันดับวิภาค

รูกษา, รุกษา	ต้นไม้	โอม	หัว
พฤกษา, พฤกษา		ชุดโอม	หัวน้ำ
เมธ		อัณมนະ, อารามพ	หัวน้ำ
ถางา	กง	มหัณมนະ, มหารามพ	หัวน้ำใหญ่
บัตตะ	ใบ	ถาก	
นุต	ราก	สมุท	ว่า เทศ
คงະ	เปลือก	ชไชร	
ถางະ	แก่น	หนี่	แม่น้ำ
อักก	ยอด	ชุดชี	แม่น้ำ เทศ และ หัว
<u>อาไป ชาด</u>		หน่อง กดอง มึง นา	
อาไป		ถางนท	กดอง
瓦รี		มหาสมุท โภสใหญ	
ဓុកែស		กงកា	
កងកេ		ยมนາ	
កេ		ตัน แม่น้ำ นี่อง นา	ឃិរុត្រី
ពិនុ		ដោបា ហិមພាណទ័ & កិច	មិ
អំពុ, អាមុ	១១ កាន់ វានា	ស្រក	
ធមបុ		កដក	
ໄកយ	ឱ្យ វា គិន	វា	ម៉ោ
ໄកយ		គិច	ដឹង
កិក	ឡើនរ	ໄតកេ	វា ករណៈ
គិក		តីតុកេ	វា ករណៈនា ធីយោ
សិតុក			

อนันตวิภาค

๘๙

ชื่อ	ว่า เร็ว	เกี้ยวๆ	
ครังค์	ว่า ดงดอก	เกี้ยว	
อุ่น	ว่า กดึ้น	อัคคี	
วาย	ว่า มีง	ยารากัน	
ໄสิก	ว่า กะพังหัว	กันท์	
ฉบับชาว	ว่า หัวห้า	ปากะ	
ส์ไถก	ว่า น้ำเย็น	ขุนธิวา	๑๒ คำ น้ำไวไฟ
อุณไถก	ว่า หัวร้อน	ข่าตะเดอะ	
เหมูก	ว่า น้ำค้าง	ตีชิ	
วัสไถก	ว่า น้ำฝัน	ตีขามัน	
พรไถก		ขุนเกด	
โอดไถก	ว่า น้ำเค็ม	ยังกการ	ว่า ย่าน
อันพิโถก	ว่า น้ำค้าง	ยาเรก	ว่า เห้รึ่ง
อัจโถก	ว่า น้ำໄส	ภัตต์	
บัดนไถก		ฤกุตะ	ว่า เห่า
อาวิโถก	ว่า น้ำเขืุ่น	อุมา	ว่า กวน
สาโถก	ว่า น้ำจืด	อัคคี	
นชุไถก	ว่า น้ำหวาน	ตีชา	
ซูลูด	ว่า นาภา	ชาดา	ว่า เปตุ

ภาษาไทย	ภาษาไทย	ภาษาไทย	ว่า ตามบั้กโพก
ภาษา		ภาษาไทย	ว่า ตามศีรษะชา
ภาษา		ภาษาไทย	ว่า ตามตัวเกา
ภาษา		ภาษาไทย	ว่า ตามสตางค์
ชนิด		ชนิด	ว่า ตามครัวนัก
คำเรียกภาษา	๑๐ น้ำดื่ม	ภาษาไทย	ว่า ตามครัวนัก
ภาษาไทย		ภาษาไทย	ว่า ตามหดวง
ภาษาไทย		ภาษาไทย	ว่า ตามว่าว
ภาษาไทย		ภาษาไทย	ว่า ตามอุครา

๕ ที่

ออกซิโค ทั้ง	สองต้น	ญาเพ็
เห็นอว่าว สำราญ	สองต้น	
เชียร ไชย ยาคเนย์กรัม	พยัพพัด	หดวง เชีย
อีกอุคร อิธาน ใช้	ทรงเมืองสตางค์	
บาร์บีคู ไอกะพัน	พัดเพดา	
ชาคเนย์เชียรชา	เรือยร้า	
ทักษิณ ต้า สำราญ	พัด เชือย	
ทรง ณ ม กดักกี้	กล้าวอ้าง สตางค์	
บัจจิม จั๊กชื่อ ไว	ตันกะ	
พยัพ พัด หดวงยก	แยกตัง	
อิสานอุคราภ	เวียนทิก ทาง นา	
ลมว่าว อุคร ทั้ง	แบปต น นาม พุ	

ปกลวีชาตุภัย ใน ๒๐	อันดับ	ได้	
อัจฉิ	มันมีอยู่นะ	อันดับหนึ่ง	ถ่ายรัตตี้ได้
อินซีนิค กาย	ใน กาย อันดับ ๒	อุกริยัง	อาหารใหม่
เกส่า	ผม	กรีซัง	อาหารเก่า
โภมา	ชน	บีกัง	ดี
พรา	เด่น	อาโนบราคุภัยในนี้ ๑๒	
ทันกา	พน	เตเมหัง	เตเมหะ
กะใจ	หมัง	บพ โพ	นาหง
มังสัง	เนอ	โลหัง	เดือก
นาธุ	เอ็น	เดไท	เหงอ
อัญชี	กระอก	เมไท	ไก
อัญชีมนูชัง	เยื่อ ใน กระอก	อัตตุ	นาดา
วักกัง	ผ้าม	ูสา	มันเหตว
หอยัง	ห้อ ใจ	เจไฟ	นาดา
ยกนัง	ศบ	สิงามนิกาย	น้ำมก
กิโภมัง	พงดี	ตสิกา	ใจ ช้อ
บีหัง	พุ	บุกัง	บุร
บีปญาสัง	ปอค	มัตตากา มัตตุกัง เยื่อ ใน สมยัง	

ເທໂໄຊ ຈາກຸາຍ ໃນ ፭

ສັນ ດັບກີ ເພີ້ງ ຂາດຸ ສໍາຫວັນ ທ່າກາຍ ໃຫ້ ອຸ່ນ

ໜີຣັນກີ ເພີ້ງ ຂາດຸ ສໍາຫວັນ ທ່າກາຍ ໃຫ້ ແກ້ໄຂ

ປະລິມາ ມັກີ ເພີ້ງ ຂາດຸ ສໍາຫວັນ ຍ່ອຍ ອາຫາຮ

ປະລິທັນທັກີ ເພີ້ງ ຂາດຸ ສໍາຫວັນ ທ່າກາຍ ໃຫ້ }
ກຣະເສັນ
ກຣະເສ່າຍ }

ຈາໄຍ ຂາດຸ ກາຍ ໃນ ៨

ຊຸກ ຈັກມາວາດ ດົມພັດ ດັ່ງ ແກ້ໄຂ ດັ່ງ ດັ່ງ

ອຳໄໂກມາວາດ ດົມພັດ ດັ່ງ ແກ້ໄຂ ດັ່ງ ດັ່ງ ແກ້ໄຂ

ໄກງຽາສີມວາດ ດົມພັດ ໃນ ຕຳ ໄສ

ຖຸຈຸດສີມວາດ ດົມພັດ ໃນ ກອງ

ອັນກັນກັນຄານ ສໍາງວາດ ດົມພັດ } ສ້ານ } ທ່າງ ສ້າງພານ ກ່າຍ

ອັນສຳສັກວາດ } ດົມຫາບ ໃໃຈ ເຂົ້າອອກ
ນັ້ນສຳສັກວາດ }

ວິຫາ ພາທິຄຍນດ ໄພຍນ

ເຫຫາ ດາຢູນດ ເຕ

ເຫຫາສີ ດາຢູ່ຈາກ ອັນດົກກະ

ນິກ ອັນດົບດ ອັນ ກຳ ນີ້ ດ້ວຍ ປາກສ

ອັນພວ ດັກຄະ

ฉบับกิจการ

๗๗

ประชุมหะ		ที่พาก
ยัมพอย	๖ คำนี้ว่าเมือง	สูร;
เวลาหก		อุณหภูมิ
พอกหก		ภานุ
วิชชุจะค่า	พ้าแมบ	ภานุมา
เมฆกรารชิก	พ้ารัง	ภานุมาศ
ธันน	ถ่ายพ้า	ภานุกร
ครั้นนีบาก	ถ่ายพ้อก	อั้กโภ
อินหอนุ	ถ่ายรัง	อั้งดูมด
ตาราง		ไก่ชน
ตาราง	๓ คำนี้ว่า หมู่ ดาว	
อพก		๔๖ คำนี้ว่า อາทីក
นักเขียนรา	ดาวฤกษ	ប៉ែងតិសម
รังษ់ราក្ខ	កិចចំសៀងសៀវា	ប៉ែងតិសម
បៀរីយប	ដើយគិចខាត	វា ឥត្រូវ
આទីក		ឯុទ្ធមុន
គិចកង	ជ័នករ	ឯុទ្ធមុន
	កៅវុណិនិទ្ទី	ផែងគោក
ស្តីរ		បោះភាគា
ពិនករ		ឯកាយ
វិ, វាវិ		ឬតុក
ពិវារ		សិរិយាធុក
		សិរិយាយក
		ផែងអាពីក

๗๖

ขันนกภิภาค

จันท์	แสงจันทร์	นักชัตราชฯ
ป่าโถ	เข้า	สีดาะรังษี
น้ำอันดิกะ	เที่ยง	ศะศิริ
พิว	กตามัน	นา
วัฒมานะกะดายา	บ่าย	บุหัน
สาย	เย็น	แมลงว่าแตง
สายันนะ		
อัญชุ่งคอก	คงดง	๑๑ คำนี้ว่าช่วงจันทร์
ปีโถสະ	พอบก่า	ราดา
รักดี		โอดเกศ
ราตรี	กตามัน	อครุภัคต์
รายตรี		กมดาศน์
อัมรัคติ	เที่ยงคุณ	ทรงพาหน
บูรุณ ยาม	ยามคุณ	เดียวเกต้าคดี บัวทอง
น้ำยืนยา	ยามกตาม	สุรเชฐ
น้ำยืนยาม	ยามที่ หลัง	อิศวร
—————	—————	—————
จันท		มหาศรี
จันทร		เดาดอนไกรดาศ
ไสเมะ		พระทรงโภคยาศน
รัตน์กง		พระทรงโภคເដືອກ
นิตากร		เดาดอนພາເຊືອກ
		พระครົ່ງເນດວ

๑๑ คำนี้ว่าช่วงจันทร์

๗ คำนี้
ว่าพรม๙ คำนี้ว่า
พระอิศวร

ພະສົກ	ກໍາເນີກ ສັດວິນີ ອູ້
ພະຫວົກ	ອັນຈະຮະ ເກີດ ໃນ ພອງ
ຕົວດັ່ງນັກ	ຮຕາມພູະ ເກີດ ໃນຄວງກົງ
ພະກຖ່ານ	ດັ່ງເທິກະ ເກີດຄັ້ງ ຖຸດອິນຍາຍ
ຈຕຽກ	ອຸປປາດິກະ ດອຍມາເກີດ
ຈຕຽຫຼັດ	
ວິນຫຼຸ, ພິມານຸ	
ໄກຮັສ	
ວາສຸເກພ	
ໜີ	

ເວົ້າກຸດຸນ ມີຄາມາຮາດ ໄທຍ ກຸດຸນນານ ມີ

ນຸພ ແຫວາ	ທ່ານ ຜູ້ປະເສົງເກີດກ່ອນ
ນຸພພກວິ	ທ່ານ ຜູ້ປະກອນ ໃນເງວ ກ່ອນ
ນຸພພາຈາວີ	ທ່ານ ຜູ້ເປັນ ອາຈາວີ ກ່ອນ
ມຫາພວນ	ທ່ານ ຜູ້ນ ຈົກ ເນັດກາງຮຸນາ ນຸທີຕາອຸນກວາ

